SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 34 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | AUGUST 21, 1985

Hundreds Protest in NY Against *Year of the Dragon*

By BILL GEE

NEW YORK - Several hundred angry Chinatown residents turned out for a noon-time rally last Friday, in front of the Loews Astor Plaza in Times Square, to protest the opening of Michael Cimino's new film "Year of the Dragon."

The demonstrators, loudly chanting and carrying signs that read "Cimino Exploits Chinatown" and "No, No Cimino," called for a public boycott of the movie and its immediate withdrawal from nationwide distribution. They cited the film's racism and sexism, and its sensationalization of the criminal underworld and youth gang violence as a blatant affront to the community, and as distortions that would affect "the public perception of Chinese Americans during a time of great misunderstanding and anti-Asian sentiment."

The protest was sponsored by a broad array of community-based groups, with such diverse agendas as the Chinese Consolidated Benevolent Association, Asian Americans For Equality, Asian Lesbians of the East Coast, and the Freedom Socialist Party who joined together to form the "Coalition Against Year of the Dragon."

EXPLOITIVE

Peter Chow, Executive Director of Asian CineVision, a community-based media center and sponsor of the annual Asian American International Film and Video Festivals, called the "Year of the Dragon" "blatantly exploitive" of the Chinese community and vowed the coalition "will try to see to it that the movie would not make a

continued on page 3

Protesters in the picket line. (Photo by Bill J. Gee)

FEATURES THIS WEEK:

- *INTERVIEW: DIRECTOR WAYNE WANG
- *A LOOK AT LONDON'S CHINATOWN
- *HOW TO TAP THE CHINA INVESTMENT MARKET

FDIC Reassures Golden Pacific Depositors

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Attorney Edward C.Y. Lau, who represents hundreds of out-of-state depositors of the now-defunct Golden Pacific National Bank, has been reassured by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) that holders of blue certificates of deposit (CD's) will be given full coverage up to $100,000 (E/W 7/17 - 8/7).

Local claims may be filed through Al Porterfield at the FDIC office, 25 Ecker St., SF. The telephone is 546-0160, and appointments must be made in advance.

The ruling, announced on August 14, ended almost two months of confusion about which out-of-state customers would be reimbursed for their losses. The NY-based Golden Pacific, formerly the largest bank on the East Coast owned by Chinese Americans, was declared insolvent on June 21 and taken over by the FDIC.

After that, as more and more financial irregularities came to light, out-of-state depositors had been subject to almost weekly changes in policy decisions regarding the claiming of funds tied up in the blue CD's.

BLANKET COVERAGE

"If the account is below $100,000, they will cover it on a blanket basis," Lau told E/W.

Although the FDIC originally promised such reimbursement in early July, complications arose when it was discovered that

Edward C.Y. Lau

some out-of-state customers had paid for insured blue CD's, but that the bank officers in NY had instead used the money to purchase uninsured accounts in the International Banking Fund (IBF).

Lau, who heads his own law firm in downtown SF, explained, "We found that in order to open an account in the IBF fund, these certificates should have a minimum of $100,000 and should be for some sort of overseas usage." Therefore, he added, the FDIC could see that depositors of less than $100,000 never intended to buy the uninsured IBF accounts.

"For accounts of $100,000 or more, they will be looked at on a case-by-case basis," he said. "One thing the FDIC is looking at is the code numbers of the certificates....The numbers usually indicate the intent at the time the account was opened."

FOREIGN DEPOSITORS

Golden Pacific had two California branches -- one in San Mateo and one in the LA area. Because of the Chinese management, many of the customers were overseas Chinese do not have American permanent resident status and opened an account while visiting the US.

Some of these are believed to have opened uninsured IBF accounts intentionally, accepting the higher risk in exchange for higher interest. Such accounts will not be covered by the FDIC. IBF funds are frequently purchased by international traders, travel agencies, and overseas manufacturers selling their products in the US. But the FDIC does not base any of its reimbursement decisions on the issue of citizenship or permanent US residence. Rather, said Lau, foreign depositors are encouraged to come forward with their claims.

In the LA branch, about 40 percent of blue CD holders have still not filed a claim for reimbursement of their losses. According to Lau, many are Taiwanese whose government does not allow them to have money outside the country. They are reluctant to come forward because they fear public exposure.

But, pointed out Lau, such customers can claim their funds without having their names revealed publicly.

"These people should be somehow contacted in Taiwan, and should be told that they should try to designate a friend who can contact someone from the branch office or from the FDIC to make a claim, to obtain coverage under the FDIC insurance."

NEXT STEP

His next step, said Lau, will be "to help those people who were uninsured, or who had more than $100,000 in their account and who are not covered for this excess amount by the FDIC. Because those people then have a claim against the assets of the bank, if and when the assets become liquidated."

The bank's assets include the building, furniture, office equipment, and real estate owned by the bank -- some of which may be sold to meet creditor obligations.

After working on the case since late June, Lau had only praise for the way the FDIC has handled it.

"I have found them to be very understanding," he said. "They have tried their best in good faith to cover the people who should be covered, but the case is quite a monumental one, involving a lot of people and a lot of money. These are not things that lend themselves to quick snap decisions."

However, this reporter had a lot of difficulty in getting information directly from the FDIC about how to file a claim. A former representative of the San Mateo branch said that although the FDIC had the names and addresses of overseas depositors, it was not contacting these people by mail.

"Maybe they don't have enough manpower to get in touch with them," said the representative, who asked not be be named. "They should hire somebody -- such as temporary help -- to notify the people. There are a lot of people overseas who don't know how to claim their deposits."

EAST/WEST
[illegible] Grant Avenue, Suite 302
[illegible] 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Gordon Chin Comments on Resignation Of Two Planning Commissioners

By EUNICE CHEN and MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Two planning commissioners resigned Aug. 15 at the mayor's request. Gordon Chin, executive director of the Chinatown Neighborhood Resources Improvement Center (CNRIC), revealed some facts leading to this decision.

According to the "SF Chronicle," Mayor Dianne Feinstein sought the resignations of her appointees C. Mackey Salazar and Jerome H. Klein after that newspaper questioned her office about the commissioners' soliciting business from groups who have interests in the commission's votes.

The mayor said that the two had "undermined their credibility on the commission" when their business sought to sell savings and retirement plans to employees of non-profit agencies that often appear before the Planning Commission according to the news report.

Salazar told the "SF Examiner" that on June 6, the day he and Klein visited CNRIC's office, he was "unaware" that it was the same group that has often lobbied before the commission, and did not realize that Chin was there.

In a telephone interview with E/W, however, Chin said, "I certainly think they would have recognized the name [of the agency]. We have been around for eight years, testifying at the commission on a whole lot of issues, and the two commissioners have been on the commission for some time.

"And they actually wanted to meet with me initially," he added.

Although Salazar claimed that he would stop his business dealings with any group that he learned had appeared before the commission, Chin said, "if that was the case, why did they still go ahead when they got here?"

INSISTING

"They kept sending material and insisting to come down. I just bucked it over to my office manager, Kathy Lam, and they talked with her," he said.

Chin said that the talk about the business started at late May when Sandy Wong, who works with Salazar, put in the original phone calls.

On June 6, at 9:30 am, Salazar, Klein and Wong came to the center. Wong and Salazar went downstairs to give a presentation to the employees, leaving Klein and Chin in the lobby area of Chin's office "shooting the breeze."

The mayor called Chin to verify the matter. "She said she thought it was inappropriate...It's a matter of how extensive the effort was -- whether they were targeting the entire non-profit sector, or the non-profit groups that had a lot of appearances before the commission," he said.

"I was very uncomfortable with it," Chin told E/W. "I couldn't believe they had the nerve to do something like that."

Klein, however, never represented himself as being a partner in Salazar's Lanaco Insurance and Fund Services. Chin only learned it from the "Chronicle."

As to when the mayor heard about the matter, Chin said that he believed that the word just got out, since other groups were approached.

"I knew Bradford Paul, executive director of the North of Market Planning Coalition was approached," said Chin, adding that perhaps a lot of groups in the Mission district also have been approached because Salazar "is very active there."

IMPROPRIETY

According to "Examiner's" report, although the mayor said that no commission votes were hinged on Klein's and Salazar's contacts with these groups, she has special concern for avoiding any "inference of impropriety" at this "particularly sensitive time."

The mayor noted that the commission will soon consider an issue in which the CNIRC is involved -- the rezoning of Chinatown.

Feinstein said she was satisfied that a contact made with Bradford Paul by a Salazar-Klein employee took place after that group's chief issue of concern -- rezoning of the Tenderloin -- was approved by the commission in February.

Spokesmen for the mayor's office said that commissioners' actions may not have been a direct conflict of interest but that the mayor was nevertheless concerned about the "appearance of conflict," according to the Examiner.

DEVASTATED

Klein, a former business agent for the Hospital and Institutional Workers Union, said he was "devastated" after his resignation. "There are hundreds of non-profit corporations in the city...It never occurred to me there would be a conflict of interest and there is none that I can see," he was quoted by the "Examiner" as saying.

Paul said that the solicitation was turned down by him because his group had no employees at that time. However, he said he felt it placed his organization in an "awkward position" because the commission has clout over projects it cares about.

Chin also told E/W that one of his staff mentioned the matter to Supervisor Louise Renne, but he did not know by which source the mayor heard about it.

Houston's Chi-Am Weekly Goes All English

By L.L. MING

HOUSTON - The "Southwest Chinese Journal," published as a bilingual monthly since 1974, last month changed its name, its format, and its focus to reflect the changing Asian community in this rapidly-growing Southern metropolis.

Houston recently passed Philadelphia to become the nation's fourth largest city, behind New York, Los Angeles, and Chicago. Houston's Asian American population now stands at 150,000. In response to the phenomenal increase in immigration from all over Asia, the newspaper has been reborn as the "Houston Asian American Journal."

ALL ASIANS

The new monthly, printed entirely in English, covers events of interest to all Asians in the Houston area, including Cambodians, Chinese, Filipinos, Indians, Indonesians, Japanese, Koreans, Laotians, Pakistanis, Thais and Vietnamese.

Said editor Daniel Watanabe, "Houston's Asian American community needs a common vehicle and neutral forum in English to exchange information and ideas. It needs an outlet to address issues and educate its citizens."

The first issue of the new publication contains letters of congratulations from Houston Mayor Kathryn Whitmire and Texas Governor Mark White.

NON-CONTROVERSIAL

The "Houston Asian American Journal" stresses positive achievements of Asian Americans, and generally avoids controversy. Few articles in its 16 pages deal with racism, anti-Asian violence, civil rights or affirmative action.

The main front-page story is entitled "Houston-Shenzhen to Become Sister Cities." Shenzhen, the largest of China's special economic zones, is located next to Hong Kong.

The sister cities arrangement will set up joint trade incentives and exchange programs between Houston and Shenzhen. The mayor of Shenzhen, Liang Xiang, is expected to come to Houston this fall to sign an official agreement.

With a subscription price of five dollars per year, the Journal is published at 1212 Cedar Post, Suite D, Houston, Texas.

Comic Mystery Benefits Theatre Co.

SAN FRANCISCO - "Not My Fault," the Asian American Theater Company's (AACT) improvisational comedy troupe, will perform "Emperor Eng's Missing Ming" Saturday, August 24 at 8:30 pm at the home of Landy and Lydia Eng in SF.

Guests will witness the investigation arising from the "theft" of a priceless Ming vase from the Eng home.

Donations are $50 per person and will be used to benefit AATC. Call David Fong at 928-8922 for information.

EDITORIAL

Lessons from the Orangeland/Pineview Project

The resounding defeat of the Orangeland/Pineview project last week at the SF Board of Supervisors raised several issues of importance with respect to the future of Chinatown. As City Planning Director Dean Macris put it, "The project is dead." But there are lessons to be learned.

First, the support for low-cost housing for both elderly and immigrant families is widespread and strong, as reflected in the statements by both supporters and opponents of the project. This support could easily be turned into a formidable political force. Therefore, neither the defeat itself nor the broadly based community opposition to the project should be construed as either anti-elderly or anti-development. It was, in fact, the ill-conceived scheme, lacking in credibility from the inception, compounded by tactical and political miscalculations along the way, that led to lopsided defeat, as the public debate clearly revealed.

Secondly, for any major development project to occur in the Chinatown area, the planning process must be open. Consultations, not just with a handful of individuals or organizations with vested interests, but with all interested and affected parties, must take place at the conceptual stages and throughout the planning process. The Mei Lun Yuen project is a good example of what should be done. The I-Hotel project now in the planning stages is yet another example.

Thirdly, we now have some idea of what the Chinatown community is willing to accept in the trade-off between housing/small business needs on the one hand and satisfying the profit motive of developers on the other. No one is advocating the maintenance of the status quo. There are limits and levels of toleration. Reasonable growth and providing basic community needs appear to be the emerging goals for future Chinatown development. Enhancing the dominant character and life style of Chinatown without causing undue displacement and human suffering is another way of defining Chinatown's growth.

The political concensus that precipitated the demise of the original project must now be used to make good the promise made by Planning Director Dean Macris. That is, finding a new site in the Chinatown area for the Pineview elderly housing project, before both time and money run out.

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15; ___two-year $28; ___three-year $40 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

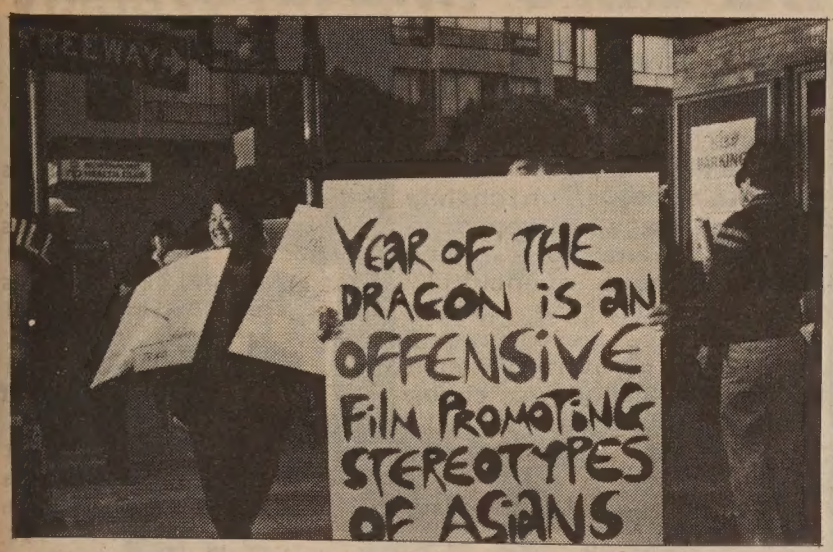
East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Leland Wong, Nancy Wong.

Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Richard Springer, Jim Hamano.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Max Millard.

Reactions to "Year of the Dragon"



Protesters urged filmgoers to turn away, chanting, "Year of the Dragon, he's no good. Send him back to Hollywood." But a large percentage of movie customers were Asian. By the late-night show, the protesters had left and the line stretched more than a block long. (Photo by Eunice Chen)

SAN FRANCISCO - When Michael Cimino's "Year of the Dragon" opened at the Northpoint Theatre on August 16, filmgoers had to contend with a picket line of about 25 pickets and pamphleteers urging customers to stay away.

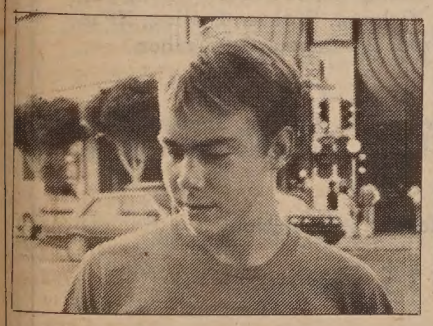
Earlier in the day, both of SF's major dailies had carried a highly negative review. Judy Stone of the "Chronicle" labeled it racist, ridiculous, and a "phony exercise that sheds no light on either the Chinese community or the nature of whatever organized crime may exist there." Barbara Shulgasser of the "Examiner" said, "There isn't a natural moment in this film. The sound is faulty, the script is smug and Cimino's direction is as subtle as an exploding grenade."

However, the condemnation was not universal. In the same day's "Los Angeles Times," critic Sheila Benson wrote, "Cimino is a blazingly gifted movie maker" who "has succeeded astonishingly. 'Year of the Dragon' has an arrogant, electric energy that dares you to look away for an instant. Do so and you miss a furious piece of action that has bubbled up, seemingly out of nowhere."

John Lone, co-star of the film, has said that he strongly disapproves of the protests by Chinese Americans. Said Lone, "It is not a fabricated story; it is based on a factual incident. Yes, it does tell the story of a negative element in the Chinese community, but it never conveys the impression that it is about the Chinese community at large...."

When East/West sent a reporter to interview those emerging from the first public screening at the Northpoint Theatre, many negative comments were overheard, but only three people were willing to be photographed and quoted: all gave the film high marks.

Members of the newly-formed Bay Area Coalition Against "Year of the Dragon" will hold a press conference in SF on Thursday August 22 at 11 am. The place: Chinese for Affirmative Action's (CAA) Community Room, 17 Walter U. Lum Place. Representatives from CAA, Chinese Progressive Association, "East Wind" Magazine, National Asian American Telecommunications Association, and Philippines Arts in the Community will discuss the large-scale informational picket they are planning for the evening of Saturday August 24. The picket will take place outside the Northpoint Theatre (Bay St. at Powell) as part of a national day of protest against the film.



"It was terrific -- a spectacular action picture....I don't think it was racist. There were some good Asian characters. As a matter of fact, one of the co-stars, an Asian policeman, they made out to be a good guy." (Martin Holbrook, SF)

"I don't think it's any more prejudiced to Chinese Americans than 'The Godfather' was to Italians. I have always been curious about organized crime, about the way it works, about how minorities seem to be linked to it .... If people are curious about it, movies like this are going to be made." (Jed Gould, Pasadena)

Cimino

continued from page 1

profit."

Renee Tajima, representing the National Asian American Telecommunication Association, echoed Chow's sentiments and pointed out that while "Dim Sum," Wayne Wang's new film, which opened in New York the week before, "came from the heart and the community" "Year of the Dragon" had neither of these virtues, but rather was "highly racist in its portrayal of Asians and sexist in its portrayal of Asian women."

A broader perspective was offered by Jack Tchen, Director of the Chinatown History Project, when he called the film "part of a long term sickness" and placed the movie in the company with "Rambo" as part of the "post-Vietnam syndrome where there is now an attempt to rewrite history, to distort it in the same way the film "Birth of a Nation" was an apologist for the KKK and slavery.

UNDERWORLD

The two-hour film, a MGM/UA release and Cimino's first since his infamous and plodding debacle "Heaven's Gate," is set in New York's Chinatown and centers on the personal battle between a white police captain, newly assigned to the community precinct, and the head of Chinatown's criminal underworld. A fast-paced movie studded with violence, it brings to mind the movie "Scarface," starring Al Pacino, not coincidentally since Oliver Stone, the screenwriter for "Dragon" also worked on "Scarface."

While New York movie critics in both print and television media have given the film a mixed reception, with one critic calling it a film that is "guaranteed to offend Chinese Americans more than 'Prizzi's Honor' and the 'Godfather' combined have offended Italian Americans" and another praising it as an "engaging movie" (giving it a "7") despite its flaws, Chinatown residents who have seen it in preview are virtually unanimous in their condemnation of it.

Ken Pong, a 14-year-old working this summer for the Chinatown History Project, was angry over the film's stereotype of Chinese youths, portraying them all "as gang members who were real stupid kids who would do anything for money."

Not all the protestors though, especially many of the senior citizens and the teenagers, had even seen the film. They showed up to demonstrate against it anyway on the word of those who had seen it and felt that the film portrayed their community in a selective, distorted light.

DIFFERENT VIEW

At least one resident, however, saw the matter differently. Paul Lee, a young Chinatown entrepreneur who was a consultant for the movie and appeared in it as an extra, said in a television news interview that there was no intent on Cimino's part to slander the Chinese community, but on the contrary to call attention to one of its major problems, organized crime.

Even before "Year of the Dragon's" commercial release, some of those who were involved with it had, after seeing it in prerelease screenings, begun distancing themselves from it. In a public statement, prepared for release for the protest, Robert Daley, the author of the novel upon which the movie is based and who "sold the rights to the book in good faith," declared "there is no saving point to this film" adding that "I deplore the violence in the film, the racism in the film. The Chinese characters are depicted as a bunch of insensible Orientals who hold life cheap." It should be noted that Daley had wanted to do the screenplay, but was turned down.

NY "Year of the Dragon protest. (Photo by Bill J. Gee)

Also, according to the coalition, "one woman, a garment worker from Chinatown and the mother of two boys who appeared in the film, was shocked by the violence and demeaning images of the screen."

ASIAN ACTORS

The Asian actors with starring roles in the movie — such as John Lone, Victor Wong, and the well-known fashion model Ariane appearing in her first film — have come under criticism for what some have termed their "helping to perpetuate such destructive and demeaning stereotypes." "For some of them, their number one concern is 'number one' and their careers," said Renee Tajima. "You know a number of actors such as Peter Wang (CHAN IS MISSING) turned down roles in the movie after reading the script."

Ariane, whose full name is Ariane Mitsuye Koisumi and who plays the female lead — an aggressive television reporter named Tracy Tzu — is quoted by the "New York Times" as being not particularly concerned about the movie's portrayal of Chinese as gangsters, "Whether or not they agree with it, I think they'll like it because it's an exciting movie." She believes her role breaks the old stereotype of Asian women as prostitutes or dragon ladies. The view of the protestors is that her role is simply a reworking of the Suzie Wong formula of the submissive and sexually-alluring Asian woman and is intolerably sexist.

In a telephone interview with E/W, Artistic Director of Pan Asian Repertory Theatre Tisa Chang, who appears in a secondary role in the film, playing the part of a nun, thought the criticism directed at the actors was "unfounded and totally narrow-minded." In coming to their defense, she said "Those who say those things about actors know nothing of what it's like to be a professional actor, it's their work, their only way of making a living and unless you're trying to do it, it's rather unfair to criticize us."

Regarding the film, Chang considers it "engrossing entertainment" and didn't see it as being racist or sexist, though she did have reservations about the film's steady stream of violence. "Look, it's Hollywood make-believe, and for its genre a good film — it's more than a grade B shoot-them-up. Cimino truly has a painterly eye for what works on the screen," Chang said.

As for the protest, according to Stephen Ning, the maker of the film "Freckled Rice," which will air on PBS this Fall and a contact person for the coalition, coordinating efforts are underway in other cities where the movie is opening — San Francisco, Los Angeles, Boston, Chicago, Washington, DC — in an attempt to swell public opposition to it and force a recall of the film from commercial distribution. Meanwhile, follow-up activities in New York will include leafleting area theatres currently running the film, and educating the moviegoing public on the Chinese community's stance toward "Year of the Dragon." □

IMMEDIATE CASH!
FOR YOUR GOLD
We Buy Your Unwanted Old Gold, Chains, Bracelets, Rings, Diamonds, Silver, Scrap, Coins in any Condition.
We pay more for Chinese gold
STEVEN'S MANUFACTURING JEWELERS
Please Visit Us For a Free Evaluation
398-8783
Open Mon.-Fri. 9-5
760 Market St., Room 462, San Francisco

Judy Chu Plans Vigorous Race For Garvey School Board Post

By BRENDA PAIK SUNOO

LOS ANGELES - The candidacy of Judy Chu for Garvey School Board was announced at a reception held August 18 in Monterey Park. Chu, a 32-year old Ph.D. psychologist and educator, teaches at UCLA in Asian American Studies and at Los Angeles City College. The election, slated for November 5, will seat three in a district that includes Monterey Park, Rosemead, San Gabriel and South San Gabriel.

The Garvey school district has had a recent heavy increase of its Asian immigrant population, Chu told *East/West*, "In 1979 Asians comprised three percent of the population. By 1984, Asians from Taiwan and Vietnam boosted that figure to 30 percent." Over the last twenty years, however, the district has been mainly Hispanic, white, and Japanese-American.

Chu, a Chinese American and the only Asian American candidate, is among eight candidates (6 Hispanics and 1 white). There has never been an Asian American or a woman on the Garvey School Board.

"It's a flexible situation," she said. "It's easier to cause an upset in a school board race when you go out and campaign. The three incumbents have never done that. They won by virtue of apathy." Chu indicated that she hopes to bring out the Asian vote, about ten percent of the total voting population.

ENDORSEMENTS

Early endorsements have already been given by Lily Chen, Monterey Park city councilwoman; Willard Yamaguchi, Montebello school board member; Cam Briglio and Monty Manibog, Montery Park councilmen; Eleanor Chow, Montebello school board member, and actor George Takei.

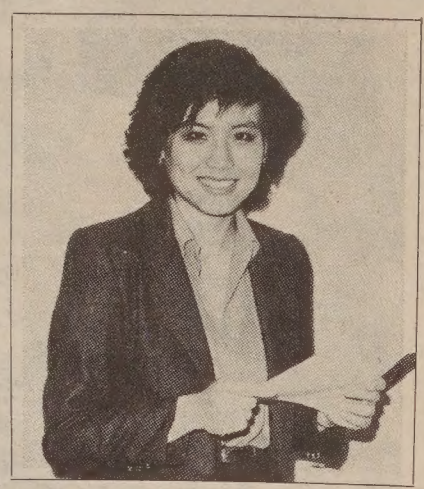
Chu was born in southcentral Los Angeles and raised in Santa Clara valley. After graduating in mathematics from UC Santa Barbara, she continued her graduate work in psychology at UCLA while getting involved in the ethnic studies movement and civil rights issues.

Her involvement in educational concerns includes serving on the Educational Equity and Boundary Organizing committees of the Garvey School District; chairing the Commission for Sex Equity of the Los Angeles Unified School District; and serving on the board of directors of the Chinese American Parents and Teachers Association of Southern California, most recently raising $15,000 from private industry for English language classes.

Her campaign will be vigorous -- not just the "table at the supermarket type." Chu intends to launch an intensive voter registration drive with door-to-door canvassing. Since many Asians do not have the tradition of going to the polls, her campaigners will also seek the increased use of absentee ballots.

MAIN ISSUES

"The main issues," she said, "are



Judy Chu.

quality education, child safety, fiscal responsibility, intercultural programs, and communication with parents."

Parents, she indicated, feel that their children are not getting an education. Chu, if elected, would strive to raise the test scores through innovative educational programs such as a university school (allowing for greater resources) and magnet schools with specialized programs in reading, writing, and science.

Child safety is also a top priority. Chu referred to the case of an 8-year-old Vietnamese girl who was raped and molested two months ago in San Gabriel. "She was going to school in the morning when abducted and was left a few cities away. When her grandfather (who was responsible for getting her off to school) found out, he died of a heart attack. Regardless of race, everyone is concerned," stated Chu.

Her goal would be to activate an extensive block-mothers program and make identification tags available. Child safety issues would be incorporated into the school curriculum, with educational forums held continuously in the community.

She stressed that although she intends to advocate those issues affecting the growing Asian immigrant population, she is "first and foremost a professional *educator* and psychologist who will listen to the collective concerns, of Asians, whites and Hispanics living in the district. □

Design Group Offers Course in Cabinetmaking

SAN FRANCISCO - Asian Neighborhood Design is accepting applications from low income San Francisco youth ages 17-21 for a job training program in cabinetmaking.

Trainees will be given stipends of $3.35 per hour and receive job search skills and job referrals.

Applicants must currently be out of school, be available for training 16 hours per week, speak English, and pass a basic skills test.

Call Eugenia or Jeff for more information at 822-3415.

Judy Chiu Li Named Director of Amer. Asian Bank

SAN FRANCISCO - Judy Chiu Li has become the first woman to be elected to the American Asian Bank's board of directors.

Li was also the first woman to reach a senior management position in Taiwan's banking industry. AAB's founder CY Tung invited her to work in SF over a decade ago.

A senior vice president at the bank, Li manages the statewide and international correspondent banking departments.

SF Chinese Tennis Club Plans Tourney

SAN FRANCISCO - The Chinese Tennis Club will hold its 50th annual tournament on August 24-25 and August 30-31, and September 1-2 at the Chinese Playground in the city.

For reservations write Jane Seid at 1519 Fifth Ave., SF 94122.

Pai Gow Returns To Emeryville

EMERYVILLE - The 1st District Court of Appeals Aug. 15 lifted a ban on pai gow, a Chinese domino game. The court upheld an order by Judge Winton McKibben of Alameda County Superior Court prohibiting arrests of people playing the game.

In June, the district attorney's office prohibited Emeryville card clubs from playing the game, saying the game was illegal because the house collected a percentage of the bets.

At least two club spokesmen said their clubs will resume pai gow, according to the Aug. 16 "San Francisco Examiner."

The district attorney's office did not comment on whether it will appeal the ruling.

Job Placement Program Seeks Applicants

SAN FRANCISCO - The Chinatown Resources Development Center (CRDC) is accepting applications for its 19-week "Job Market Exposure Program" which begins October 14.

The no cost work and classroom program is designed to lead to permanent full-time jobs. The center has placed over 90 percent of its graduates in American companies as bank tellers, accounting and typing clerks, computer operators, and hotel/restaurant workers.

Applicants must be refugees or immigrants, have had a low income for the previous 12 months and have a social security card. Applicants should be able to speak, read, and write English.

CRDC is at 615 Grant Ave., 4th Fl., SF. Call 391-7583 for information.

CHINESE WORD-A-DAY

"CRYSTAL"

Mandarin Jing — Cantonese Jing

The modern character of "crystal"(晶) is derived from the ancient script of "star"(星) which has three planets on top of a growing plant. The three round planets eventually evolved into the modern rectangular version of "crystal"(晶)which could be misconstrued as three suns(日),but was actually derived from three stars.

The compound "forming crystal"(結晶)is crystallization.Repetition of this character results in the compound "crystal crystal"(晶晶) which means "clear and bright".

Smoky quartz is "inky crystal"(墨晶). Garnet is "red crystal"(紅晶). Amethyst is"purple crystal"(紫水晶).

"Crystal"(晶) is also known in Chinese as"water crystal"(水晶). Thus, "water crystal palace" (水晶宮)is the crystal palace, and"water crystal ball"(水晶球)is the crystal ball.

However,"water crystal buns"(水晶包) have nothing to do with crystals. They are the sweet buns filled with bits of pork fat and sesame seed or bean fillings, a favorite pastry in some parts of China.

By GORDON LEW

All rights reserved.

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Commercial Club Strikers Anticipate a Mediator

Supporters of Commercial Club strikers marched last Thursday from Portsmouth Square to Commercial Club building. (Photo by EUNICE CHEN)

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - More than 200 supporters of the Commercial Club workers' year-old strike launched a march and rally Aug. 15. The club manager Gary Bennett said he will pass on the union proposal to the directors to retain a mediator to solve the dispute.

Sam Kagel, one of the most famous mediators and arbitraters in SF was proposed, according to Hotel Employees and Restaurant Employees Union (HERE) president Sherri Chiesa who signed the document.

Another rally will be called this Thursday at noon in front of the club to listen to the answer, she said.

OLDER CHINESE

The 40 strikers are mostly older Chinese Americans with an average of more than 18 years of experience at the club. The strike began last September because the management insisted on a 11 percent pay-cut and the elimination of company-paid medical insurance, according to HERE.

The club fired these strikers and refuses any contract offer that includes bringing them back to work. Most of their positions were replaced. (E/W 1/2/85)

According to HERE, the strikers picketed every single business day during the past 11 or 12 months. Since late July, more than 40 labor, community and student groups participated in the daily picket lines.

The increased exposure has also won public support from many downtown workers and tenants of more than 20 buildings.

DOWN

The club's management claims that business is down, and the club needs to save $55,000 a year by not hiring back the strikers. HERE argued that each club member can afford paying more than the current $1.28 per day membership dues.

The Commercial Club has about 1,000 members, some from top US corporations such as Standard Oil, Wells Fargo Bank, Crown Zellerbach and Bechtel.

(R to L) Louis Hop Lee, Civil Service Commissioner; George Wong, President of Asian American Federation of Union Members; and Alan Wong, Executive Director of YMCA joined the Commercial Club strikers' march. (Photo by Eunice Chen)

The two-hour event included a rally and speeches at Chinatown's Portsmouth Square, a march to Commercial Club at 465 California Street, and a demonstration in front of the club.

Walter L. Johnson, secretary-treasurer of the SF Labor Council, said he will write a letter to the mayor to get her involved in solving the dispute.

Bennett said he has no authority to act on the proposal but would pass it on to the board of directors to study.

SPONSORED

The demonstration was sponsored by HERE Local 2, SF Labor Council, Asian American Federation of Union Members (AAFUM), Chinese American Democratic Club, and Chinese Progressive Association.

Supervisor Harry Britt, AAFUM president George Wong and Civil Service Commissioner Louis Hop Lee spoke at the Portsmouth Square rally in support of the strikers.

Former Rep. John Burton, Supervisor Bill Maher, member of the board of education Ben Tom, and many community leaders participated in the rally, march and the demonstration.

THE SAN FRANCISCO

FAIR

PEAR GARDEN IN THE WEST

THE 2ND SAN FRANCISCO CHINESE AMERICAN PERFORMING ARTS FESTIVAL

At Fort Mason Center's People's Theater Coalition

SEPT	TIME	PLACE	PERFORMANCE	GROUP
6 Fri	1:00–2:00 2:30–3:30	People's Theater	Opera **Two Dragons, Two Phoenixes in the Capital**, historical drama of errors	S.F. Chinese Opera
7 Sat	10:00	Plaza	Lion Dancing	Jing Yi
	4:00–4:30 4:30–5:00	People's Theater	Puppets Chinese Folk Dances	Asian American Theater Co. Tsai Hung Co.
8 Sun	12:00–1:00 1:30–2:30	People's Theater	Opera **Blossoms Fall at Chiang Nan's Twenty-Four Bridges**, a poetic justice drama	S.F.Chinese Opera
	3:00–5:00	People's Theater	Modern Dance Modern Music	Asian American Dance Coll. Flowing Stream
9 Mon	2:30–3:30 4:00–5:00	People's Theater	Slide show introducing our Chinese Opera	by Jack Chen Pear Garden in the West

At The Chinese Culture Center 750 Kearny St.

GROUP	PERFORMANCE
SEPTEMBER 7 Sat	**2:00-3:30 P.M**
Wilma Pang Asian American Theater Co. Tsai Hung Co.	Chinese Folk Songs Bi-lingual Puppets Chinese Folk Dances
– Children free –	
SEPTEMBER 7 Sat	**7:00-9:30 P.M.**
S.F. Chinese Opera	**Cherry Red, A Heart Is Broken**, a melodrama

SEPTEMBER 13, Friday: 7:00-9:30 P.M.

– The Modern Scene –
Asian American Dance Collective:
Modern Dance
Flowing Stream Music Ensemble:
Modern Chinese Music
Paper Angels Productions
presents
Guest Star Fred Houn (NY) in his
Bamboo That Snaps Back
PART I; The Gold Mountain Suite

Fort Mason Performances free to Fair ticket holders.

Chinese Culture Center Matinee performance: An adult ($5) may bring in 10 children free. Tickets at the door. Evening performances: Adults, $8. Seniors and students, $5. Tickets at the door or from Happy Times Travel Agency, 767 Sacramento St., Tel: 392-3690. Reservations by mail: Pear Garden, 937 Liberty St., El Cerrito, CA 94530 Tel: 524-7287. Send check or money order and stamped, addressed envelope.

Consultant Helps US Businesses Open the Right Doors in China

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - China may have an "open door" policy for businesses, but US businesses often don't know how to open the door or even which door to try.

This is the opinion of Rongjie Ma, one of the first lawyers certified to practice law in the People's Republic of China and currently a special counsel in the San Francisco office of Brobeck, Phleger & Harrison.

Ma advises US businesses how they can best develop a plan for a successful commercial venture with China and, with the larger companies, goes to China with the team and facilitates negotiations with Chinese officials.

BOTH SIDES

"I help both sides," Ma told East/West from his impressive office in the law firm's headquarters in the tower at One Market Plaza.

"China needs capital and technical assistance and US firms want to makes a profit. It's good for both sides."

"Some (Americans) don't understand that China has just opened the door. China doesn't have recent experience in international business.

RIGHT EXPERT

"If you don't have the right expert to deal with the right people, doing business with China can be difficult. If you get in the right door, it is not that difficult."

Ma feels that American businesses move too slow in negotiations with China, because they don't understand the system "Look at the Japanese. They move fast because they understand China," he said.

Ma gave one example how inexperience can set an American investor back. "Say a construction company wants to build a hotel in China. They have to understand that the location is very important.

"It has to be in a place where there are plenty of foreigners and tourists. If not for the foreigners, how can you make back foreign exchange?"

JIAN GUO HOTEL

The recently-constructed Jian Guo Hotel in Beijing is an example of the model joint venture, Ma said. "It is always full, has wonderful service and in three years has paid back the entire amount of the principal to the investor." The contract is for 15 years, after which the property reverts to China. In the meantime it is pure profit for the investor.

In the past six years more than 40 economic laws have been enacted in China. More equity joint ventures were signed in the first nine months of 1984 than in all previous years, Ma said.

"The first cultural revolution was characterized by the abrogation of legal principles by a minority of ideological radicals. In contrast, the present transformation is dedicated to rational development of the Chinese economy based on an equitable and just rule of law," Ma said in an article he authored in the August issue of "California Lawyer."

SEZs

Special Economic Zones (SEZs) were approved in August of 1980. Four cities were included under these special regulations: three in Guangdong Province (Shenzhen, Zhuhai and Shantou) and one in Fujian Province (Xiamen).

"While foreign investors' response was slow at first, the SEZs are now filled almost to capacity. In Xiamen, for example, by June 1984 foreign investors had signed contracts for 82 projects worth $385 million; 53 of those contracts were signed in the first half of 1984," he said.

Foreign companies in Xiamen include Eastman Kodak, R.J. Reynolds, and Coca Cola. Ma said that additional special zones are expected to be created.

PREFERENTIAL

Foreign investors in these zones receive a stable business site, preferential treatment regarding land use fees, an exemption from import duties, expedited shipments of domestically-produced materials, convenient exit and entry procedures for foreign personnel and a preferential tax rate of 15 percent.

"Special treatment is extended to enterprises investing more than $5 million, those employing high technology or requiring a longer capital turnover period, and those that reinvest their profits in the SEZ," he added.

Fourteen cites in coastal areas of China recently have been designated "Open Cities." Last month China curtailed foreign trade in 10 of the 14. Press reports said kickbacks, irregular bank loans and other undesirable practices surfaced when tight central controls were lifted.

HAN XU

In a speech to the Commonwealth Club in San Francisco last week, Chinese Ambassador Han Xu called the press reports "distorted" and said China would become more open to Western Investment. Han said the new restrictions are needed because the newly-opened cities could not handle the foreign investors' needs for communications and transportation.

Ma echoed Han's optimistic long-term projection for the Open Cities, and said that "90-95 percent of the business deals are in good shape." Bribes, corruption and "bad videotapes" constitute the undesirable five percent, he said.

Favorable tax rates of 15 and 30 percent apply to foreign investors in Open Cities. If a foreigner investor wanted to bring the profits out of foreign-owned project in China the tax would be "40 percent or higher," Ma pointed out.

He also indicated that Open Provinces with lower tax rates are planned. One in the Shanghai area could be established in a year or two.

LABOR COSTS

The cost of labor in China is often underestimated by foreign investors Ma said. "In a Chinese factory, the labor fee is low -- about $30 US per month (per worker). For joint ventures, that amount is doubled or more, up to $80 or $100, depending upon the project." In a solely-foreign-owned factory, the labor cost could be $150.

Ma said that when he goes to China with a business negotiating team he explains the "Chinese side" to the American company and tells the Chinese what he thinks about the Americans' plan.

"They (the Chinese) trust me and are confident that I will give them the right answers. Even though I am employed by the American company, I should not give the wrong answers. Anything that the (American) company has entrusted to me as confidential I keep confidential, of course."

CONSULTING

Ma said he is available to small companies who want to do business with China. "I know here in San Francisco sometimes the husband is the chairman and the wife is the president. They have a beautiful business card and they call their company a trade center, but they operate out of their home with one phone.

"I'm careful what I charge them. The first time maybe free, maybe even the second time free, but after that, if they really need help, I have to charge them. After all, if there is no charge, there is no law firm!"

LABOR CAMP

Ma became one of the first lawyers in the PRC when he received his degree from the Peking Law School in 1954. He handled many criminal cases until he was sent to a labor camp by the Gang of Four during the Cultural Revolution. When the Gang of Four later went on trial, it was Ma who was appointed as one of the defense team.

"During the Cultural Revolution they said, 'You serve criminals by defending them, so you yourself are a criminal.' They said that I was a 'counter-revolutionary', which was even worse than a criminal. But while I was in the labor camp, I was a young man -- 32 to 40. I had confidence that China is a very big country. We need laws. If there are no laws, there will be big problems. A good legal system needs a good legal person."

SACRIFICES

Ma praised the sacrifices his wife made during this period. "She is an electrical engineer. She had such a hard life, but was so kind to me and the children. (Ma currently resides in San Francisco with his wife and two daughters.)

He was invited to the US in 1981 as a visiting professor at the University of Minnesota Law School, after school officials read about him in an article by Fox Butterworth in the "New York Times."

When he returns to China will he resume his career as a defense lawyer? He paused for a second and then answered in a way that hinted that the decision had been made by him some time ago, perhaps in a labor camp in China. "I'll stay here for about three more years. When I return to China I will become involved with business, not law," he said thoughtfully.

Rongjie Ma

Free Tutoring At Oakland's Chinese Center

OAKLAND - The Oakland Chinese Community Council is accepting applications for its fall tutorial program.

Tutoring will be offered in ESL, science, math, history, reading and other subjects. The program is free and available to students of all grade levels.

Interested students must attend a meeting Monday, August 26 from 1:30 to 3:30 pm at the Asian Resource Center at 310 - 8th St., Rm. 100, Oakland.

Applicants must submit a record of their grades and take an assessment test. For information call Carol Yamashita at 835-8497.

They All Really Do Look Alike

NEW YORK - When someone says,"They all look alike to me," he may be really telling the truth.

Psychologist Roy Malpass conducted tests at the State University of NY which revealed that blacks and whites were able to recognize and remember 10 to 15 percent more faces of people from their own race than they were of people from a different race.

Two researchers at the University of Missouri found that it was even harder for blacks and whites to differentiate between people with Oriental faces.

Correction

In the August 7th issue of East/West under the column Any Wednesday by Carol Jan Lee, the young doctor from Sacramento who died on July 14th was Emery Gee, not Emery Lee. East/West apologizes for the error.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 9/18, 10/2, 10/16, 12/04

19 days to Guangzhou, Guilin, Kunming, Xian, Beijing & H.K. - 11/06

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 9/18, 10/02, 10/09, 10/16

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze River Cruise, Chongqing, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 9/12, 10/03

BOOK NOW on a value-packed 20-day Tibet tour for only $3858 - arranged by China International Travel - 10/05

We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415) 982-0690

Toll-free in California: (800) 821-8177

Nationwide phone toll-free (800) 221-7969

or (212) 431-7323

Chinese Ambassador Sees Threat In Congress' Textile Export Bill

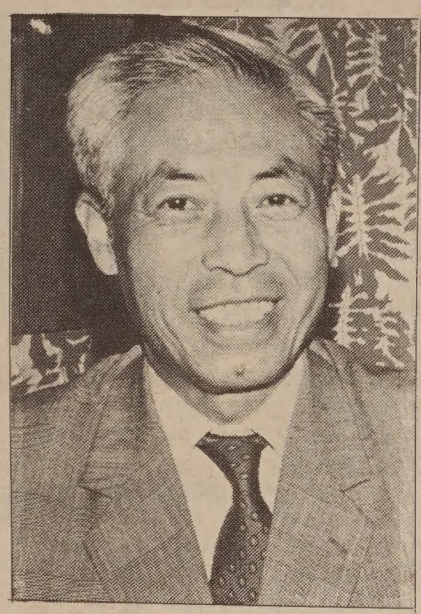
By CHERYLENE LEE

SAN FRANCISCO - In his first California address since assuming his appointment in May, Chinese Ambassador to the US Han Xu called the issue of Taiwan, the Chinese trade deficit with the US and the restrictive US policy on transfer of technology, obstacles which blight the growing friendship between China and the US.

Ambassador Han said he hoped "the US will play a useful, not contrary, role" in China's efforts to reunify with Taiwan. While he sees encouraging steps on the part of the US government to ease technology transfers, he also sees a threat from Congress in Senate Bill 6080 (the Jenkins Bill) which would reduce China's textile exports by 56 percent and further increase China's $14 billion dollar trade deficit with the US.

Speaking to 300 people at a Commonwealth Club reception in SF on August 14, the 40th anniversary of the Japanese surrender, Han traced the history of Sino-US relations from the end of the war to the present.

"China and the US fought shoulder to shoulder during World War II. They then fought each other on the battlefield. After a long period of confrontation and estrangement, they reconciled. Heavy prices were paid for these reversals."



Han Xu (Photo by Shirley Cohelan Burton, Suburban News Service)

The ambassador put the responsibility for the estrangement following World War II squarely on the shoulders of the US government. "There was ample opportunity for the US to enter into friendly relations with the revolutionary forces in China. They let go the opportunity and had to redress their mistakes three decades later."

But Han stressed the progress made in strengthening ties between the two countries in the six years after the US ended the mutual defense treaty with Taiwan in 1979.

Han spoke of incentives for even more American investment, mentioning new laws passed in China to make foreign investment easier. While activity in China's 14 Economic Free Zones has slowed, Han was quick to say that the reason was not because the Open Door Policy was closing, but because 10 of the 14 cities in the Free Zones "do not yet have a well-developed infrastructure" to sustain such rapid growth. (See accompanying story.) They must grow slowly, but according to Han "If there is any future change in the Open Door Policy, it will be to open the door even wider."

The ambassador pointed out that over 110,000 Americans visited China in the first half of this year, while 12,000 Chinese students and scholars are studying in the US.

NO TYCOONS

But the ambassador scoffed at the idea that capitalism has a future in China, claiming "We have successfully carried out the socialist system. In China, there will be no tycoons."

Han cited the peaceful resolution of the Hong Kong issue as an example of "One Country, Two Systems," a concept he hopes will bring about the peaceful reunification with Taiwan.

Han said China's efforts in population control (urban areas, one child per family; rural areas, two children per family) is a great success. "Carrying out the family plan is not only for the sake of the Chinese people's interest, but also in the interest of the world. We want less births, but also a better education for the next generation."

The ambassador reiterated the importance of Sino-US relations to world peace and security, asking the audience to "work even harder to better cement a stronger tie between our two countries" and emphasizing his belief that "peace and friendship will eventually take the place of the estrangement, misunderstanding, confrontation, and conflict in the world today." □

Chinese Cuisine Champs

Xue Ru Jia (L) received first prize in the banquet dishes category from Joe L. Jung, board member of Self-Help for the Elderly, at the fourth annual Chinese Cuisine Competition August 2. The first prize in the dim sum dishes category was won by Hui Ju Liu.

Film Features Child Prodigies From China

SAN FRANCISCO - "The Incredible Kids of China" will be shown at the World Theatre, 644 Broadway, on August 21-27.

Highlights from the documentary include two sisters who perform motorcycle stunts and the National Youth Speed Calculation and Mental Arithmetic Contest.

The film was directed by Luo Junxiong and Zhang Qinghong. Screenings will be at 2:50, 6:20, and 9:50 pm each day.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

21¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

CIA . . . where your OPTIONS are as diverse as your interests

If you're looking for a professional environment that will expand your options, not limit them, you should consider a career with the Central Intelligence Agency.

We seek enthusiastic liberal arts majors who are interested in international affairs as well as the interplay of politics, history and economics in the affairs of mankind and nations . . . individuals who will make the most of their talents in a wide variety of challenging CIA positions.

An entire spectrum of opportunities is yours to explore . . . opportunities as diverse as your own interests, as exciting as your curiosity. And all our career options come with the intellectual stimulation and excellent growth potential you need for a rewarding professional life. To qualify for a CIA career, you must have a Bachelor's or Master's degree or a PhD, be a U.S. citizen (both self and spouse), and successfully meet our strict medical and security requirements.

The CIA offers highly competitive compensation, liberal benefits, and the consistent challenges inherent in a diverse environment. In addition, our location just outside the Washington, D.C. area provides you with an abundance of leisure-time options such as cultural events, athletic bouts, and historic attractions.

To explore your options with the CIA, send your resume to:

Recruitment Activity Officer
Dept. S, Rm. 4N20 (K55)
P.O. Box 1925
Washington, D.C. 20013

Central Intelligence Agency

The CIA is an Equal Opportunity Employer.

Community Elders Remember Sino-Japanese War

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Fong Lan Lee received a Rockefeller Foundation scholarship to study medicine in the US. She was ready to leave China in 1937, but then tragedy struck.

The Japanese Imperial Army invaded China on July 7, 1937.

"I was a student. Because the Japanese around Peking killed my Chinese people, I hated the Japanese. So, I went into the army," Lee recently told East/West. With her medical training, she helped care for the wounded.

Lee is one of the survivors of the Sino-Japanese conflict of 1937. It ended eight years later, when the Japanese forces surrendered on Aug. 14, 1945, to end World War II.

REMINDER

Many stories reported by the media in the US recently have commemorated the 40th anniversary of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki. China's official newspaper, the "People's Daily," recently reminded the world that more people were killed in Nanjing by the Japanese Imperial Army than in Hiroshima and Nagasaki by the atomic bombings.

Japanese militarists seized Nanjing, the former Chinese capital, on Dec. 13, 1937. After six weeks of killing, burning, looting, and raping, 340,000 people died, according to the "People's Daily." Members of the Bay Area Asians for Nuclear Disarmament have stated that 200,000 people were killed by the atomic bombings in Hiroshima and Nagasaki.

On Dec. 7, 1941, the Japanese militarists attacked the US naval base at Pearl Harbor, the British port of Hong Kong, and Manila, the capital of the Philippines. The US declared war against Japan the following day.

HONG KONG

Folk Kuhn Wu, a correspondent for the International News Service in Hong Kong from 1937 to 1943, covered the invasion of Hong Kong.

"I knew the Japanese didn't want to destroy Hong Kong," he said. "Actually, life went on almost normally between the December 7 attack and Christmas Eve of 1941, when Hong Kong surrendered."

Wu was teaching English literature at a university in Pingshek in 1945, when the Japanese seized the town. "I had an experience with the Japanese soldiers," he said. "One of the lieutenants was a graduate of the Tokyo Imperial University....One of our professors was also a graduate of the same school," he said.

"Whenever the Japanese troops occupied a town in China or Hong Kong, they looted the place," he said. "But in our case, this lieutenant brought us lots of rice and meat, because of the professor."

He continued, "We became good friends and we were well treated." He said, "There were some good Japanese and some bad Japanese. I want to tell both sides."

BITTERNESS

Fong Lan Lee, a Chinese soldier during the Sino-Japanese conflict, said she still feels bitterness toward the Japanese militarists "because they killed my mother." She continued, "I don't hate all the Japanese, just some."

Clement T. Hsu, who taught English in Nanking and Chengtu during the war, said, "I think the Japanese people in general, are good. But, the minority, the militarists, once they have the power, they can do anything they like."

The US dropped the first atomic bomb on Hiroshima on Aug. 6, 1945. Three days later, Nagasaki was bombed.

Jimmy Hall, a member of the SF Chinatown post of the Veterans of Foreign Wars, served in China between 1944 and 1945 with the US Air Force.

"As a veteran, I say the bombings were justified," Hall said. "If a bomb wasn't dropped and if we had to invade Japan, we would have lost hundreds of thousands of soldiers."

He concluded, "Nothing has been learned from the war. If we had learned something from that war, which was supposedly to end all wars, we wouldn't have had the Korean War or any of the other conflicts."

By AGNES LEE

SAN FRANCISCO - Any Chinese over 60 years old who fought and suffered during the Sino-Japanese War may be considered a witness of Chinese history from the 1920's till today. Hu Chin-Yu, 75, is one of them.

A columnist for the Chinese section of E/W, Hu served as Secretary General under the Commander in Chief of the Third Army, General Au Pei Tong. On August 14, 1945, Hu joined General Tong to form a representative group for the government of China, to officially receive Japan's surrender in the Shanghai-Nanking district.

When asked about his feelings, Hu said, "I was ecstatic about the result of eight long, tough years." While the rest of the world associates the end of World War II to the two atomic bombs and mourns for Hiroshima and Nagasaki, Hu holds a different point of view.

NATURAL COURSE

The old veteran insists that Japan was not defeated by the atomic bomb, but lost in the natural course of events. He recalls that when Admiral King of the US destroyed the Japanese Navy in April, 1945, Hu knew that the war would be soon over. He acknowledges that the bombing caused tremendous damage in Japan and expresses sympathy for the 130,000 lives lost.

But the questions Hu raises may never be answered. "What about the five million people killed by Japanese during the eight years?" Hu remembers distinctively that the Japanese slaughtered thirty thousand Chinese during their first few days of occupation of Nanking in 1938. "What about those lives? Does anyone still remember them?" he asked.

"After 40 years, Japan has quickly recovered and returned to civilized society with a brand new image -- that of the economic giant. Hu retired after the war, and like many Chinese, came to the United States to settle. Like many Chinese everywhere, he still remembers the war, still remembers the Japanese.

Cheng Duo-Duo Discusses His Art

By MICHAEL LAM

SAN FRANCISCO - In a recent interview with East/West, artist Cheng Duo-Duo, whose paintings are currently on display at the Montgomery Gallery (824 Montgomery Street) through September 7, talked about his one-man show.

Cheng, who has just turned 38, was already an established artist in Shanghai before coming to California in 1981. He studied painting with his father Cheng Shifa, one of the most famous living artists in China, when he was still a child. "My parents never really pushed us to study art, but somehow we all ended up to be artists," said Cheng. His older brother is an animator, and his sister works for the Shanghai Ballet Company as a costume designer.

Upon arriving here, Cheng enrolled at the San Francisco Art Institute to study modern art. "It (studying Western art) is quite a revelation," he declared. As a result, he is experimenting with combining Western and Chinese painting techniques. "In the West, art is analyzed in a more scientific manner. I hope to absorb the essence and use it in some creative ways in my paintings."

THREE CATEGORIES

Most of the 62 paintings in the current exhibition are Cheng's recent works. Basically they are in three categories: landscapes, birds-and-flowers, and portraits. The first group is by far the most interesting. Instead of using traditional subject matter, Cheng chooses to paint sights unfamiliar to Chinese painters, such as the Golden Gate Bridge and the Grand Canyon.

"I live a few blocks away from the Golden Gate Bridge, it is natural that I should include it in my painting," he smiled. "It is a real challenge. While it is not unusual to paint buildings like towers and temples in traditional Chinese landscape painting, the inclusion of huge constructions of steel is unheard of. I have to look for new ways of interpretation."

Unlike Western landscapes, which are usually heavy on realism, Chinese landscape painting emphasizes feeling. "It does not necessarily mean that an exact landscape exists," Cheng explained. "As long as the spectators can identify with what the artist is expressing, the painting is appreciated, and the authenticity of the landscape is not questioned."

ABSTRACT FORMS

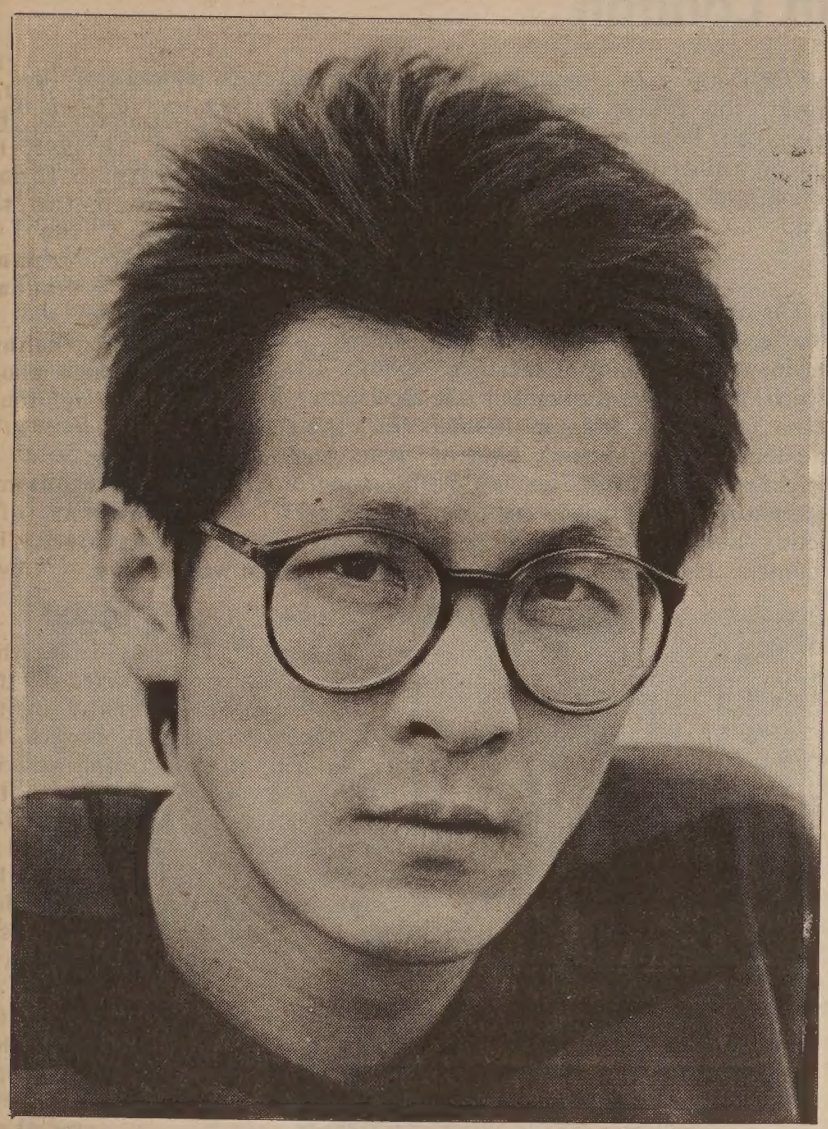
"Those who are not familiar with Chinese painting think that it is always illustrative. As a matter of fact, it is quite the contrary. For example, calligraphy is probably one of the finest abstract forms of art there is," Cheng said. "The school of 'Scholar Painting' includes poem and calligraphy in its work. It is a marriage of different art forms, very much like filmmaking."

Cheng's work is considered extremely colorful compared to traditional Chinese painting. "I try to use colors to interpret water and mist and sky, which are normally left blank," he admitted. "But I always conceive my paintings in black and white. Whereas traditional Chinese painters manipulate black ink in all shades to represent colors, I try to do black and white paintings in color."

"Yellow Bird" by Cheng Duo-duo

Cheng feels that the interest in Chinese art is encouraging here in the US, but he thinks that most people who like it do not necessarily understand it. "I hope that by showing them what I know, a better understanding will be reached," he said in earnest.

Wayne Wang Speaks from the Heart in *Dim Sum*



Wayne Wang. (Photo by Nancy Wong)

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - Earlier this month, director Wayne Wang was eager, almost impatient to talk about his new film, "Dim Sum."

At his spacious and sparsely furnished Bush Street office in a building owned by his financial "angel," architect Vincent Tai, Wang greeted this writer warmly with his infectious laugh.

His outward good spirits had to be masking some inner disappointment that day. Although the early reviews of "Dim Sum" had been favorable in "Time," "The Christian Science Monitor," the "New York Post," and "USA Today," Wang had just received news of a negative critique from the influential Vincent Canby of the "New York Times."

BITTER PILL

Canby's review was a particularly bitter pill to swallow, since it was Canby's rave review that launched Wang's first feature film, "Chan Is Missing," as a critical and financial success across the country.

But Wang put those negative thoughts aside and steered the interview toward "Dim Sum," subtitled "a little bit of heart." It opens in San Francisco at the Opera Plaza Cinema on August 30.

"I love the movie," he exclaimed. "I think it is superior in a lot of ways to 'Chan Is Missing.' First of all, I think we took a lot of risks.

ENVIRONMENT

"One I took was to make the environment a part of the movie. There are shots of the house, the room, the shoes. The house (set and filmed in the Richmond District of San Francisco) collects the experiences of these people.

"The dining room, for example, is so interesting. You see the mother and daughter, then the whole family, then less members of the family, then the mother and daughter alone, then the mother, then you see it empty."

Wang feels that reviews that fault him, as Canby's did, for not having climaxes and on-screen confrontations miss the point. "Much of the drama (among the characters) happens off-screen. This is something we didn't succeed entirely in doing in 'Chan Is Missing.'"

THREE CHARACTERS

Although the story of the mother and daughter (played by Laureen Chew and her mother Kim Chew) is the focal point of the film, Wang emphasizes that "Dim Sum" is about three people. The friend of the family, played by Victor Wong, is just as central in Wang's view.

"All three want to do good for the other person. The film is about honor and caring for another person."

In "Dim Sum," the mother, taking seriously a dire prediction of a fortune teller, wants to see her daughter safely married before she (the mother) dies. The daughter feels her filial responsibility, but also feels she is being pressured into a marriage she is not ready for.

COMING TO TERMS

"Coming to terms with one's parents dying is a real problem," Wang reflected. "A lot of my friends' parents are either dying or getting sick. Sometimes leaving home is easier than staying and dealing with parents, especially when one has died."

Wang had dramatic evidence that his film is able to reach people, after several previews in the community.

"One young kid, a bright student from UCLA, approached me after seeing the film and said, 'I felt like I was seeing my first movie. This is my mother."

SALTED RICE

Another Asian American told Wang, "It (the film) is like salted rice -- so painful I couldn't sit through it. The dinner could have been me and my parents. When I saw them I would cry."

Wang admits he was influenced by the elliptical style of Japanese director Ozu. "I like films where the audience can reflect upon their own lives. I like a film that gives you time to think. What is not there is just as important as what is there."

The film is quite different in its present form than the film Wang started to make. After weeks of shooting he junked most of what he shot and began again.

"What I started to make was a 'St. Elmo's Fire' -- Chinese style -- about a group of Chinese women. I decided it was too slick and too hip. It was not me. It was not the heart of the movie I wanted to make."

A SENSITIVE MAN

"Wang said he didn't set out to do a women's movie, but he feels it will appeal more to women than to men. "It would take a sensitive man to respond to this movie," he said.

Did the experience of stopping dead in his tracks and beginning again scare him?

"I haven't really talked about this. To be honest I was in fear that I couldn't finish the film -- that I couldn't make another film. Another bad time was after the second rough cut. I felt the same. Maybe I shouldn't make films.

"But Tom Sternberg (the film's co-producer) who had been through all this with (Francis Coppola) told me that every film has a life of its own. There's always a point where it looks bad. In editing you just have to find the life of the material,"

EAT A BOWL OF TEA

Wang's current project is working on the script of an American Playhouse production of Louis Chu's "Eat a Bowl of Tea."

He feels a responsiblity to Asian American themes, but he is anxious to broaden his scope to other subject matter. "I don't think I could have done it before now. But now I can go off and adopt a white child. Make sure you tell the readers I'm talking about a film. I don't want to shock my wife (actress Cora Miao, who has a small, but important role in the film).

"But when I make a film, I have to be moved." In other words, it has to come from the heart.

* Those interested in seeing Wang's fine "Chan Is Missing" can see it paired with Allen Fong's superb "Father and Son," at the World Theatre, 644 Broadway Street, Tues., Aug., 27, beginning at 7 pm. The showing benefits Chinese Newcomers Service Center, one of Chinatown's most dedicated service agencies. Sponsor tickets are $25, $5 for seniors and $15 for others. Call 421-0943 for info.

Pear Garden Project Seeks Support Group for the Arts

By PHOEBE ENG

SAN FRANCISCO - Asian American performing arts have come of age. According to Jack Chen, historian and author of "The Chinese in America," now that the community's artists have recieved both national and international attention it's time to focus inward.

"Our artists need a performance space to build both an audience and a better identity," Chen commented. "They also need better communication among themselves to exchange ideas." Most importantly, Chen says that the crucial support link between the community and its artists must be developed.

Traditionally, family and district organizations would help to foster and subsidize their local performing artists, particularly in the Chinese opera. Through the ages, that support network has greatly weakened. Local funding as well as avid local interest in the ethnically-based arts are at an ebb.

Now Jack Chen and associate Wylie Wong are trying to reinstate that network by coordinating a forum titled "A Symposium on the Chinese American Performing Arts and Humanities: The Community and Its Artists."The symposium is being organized by "The Pear Garden in the West Project," directed by Chen and Wong.

PROGRAM

The free all-day program to be held Saturday, Aug. 24, from 10 am - 5 pm, in the Chinese Culture Center at the Kearny Street Holiday Inn, will bring together representatives and members from many local groups such as the YWCA, Self Help for the Elderly, and Chinese for Affirmative Action. Panelists will include spokespeople from all the major performing arts groups including The Asian American Dance Collective, Paper Angels Productions, The New Repertory and the San Francisoco Opera Troupe. A cocktail reception from 5 - 6:30 at 17 Walter Lum Place on Portsmouth Square, requires a $2 admission.

The program will be like a town hall meeting complete with a speakers agenda and a question-and-answer period. UC Berkeley theater authority Professor Dunbar Ogden wil probe the question of "social duty" in the theater arts. Professor Elaine Kim, Head of UC Berkeley's Center for Asian American Studies, will analyze and critique the relationship between the community and its artists.

Modern dancer Yen Lu Wong, stage and screen actor James Hong, opera actress Mina Yee (manager of the newly formed San Francisco Chinese Opera Troupe), playwright Genny Lim, musician Laura Wong and Joanna Chan, a moving spirit in New York's Four Seas Players, will deal with various facets of Chinese America in the theater arts.

The Pear Garden in the West Project was formed in 1981 to research and exhibit a collection of 700 photographs recovered by co-director Wong, an artist and art dealer. This material was the basis for a 400-page history written by Chen, as well as an extensive exhibit which opened in the Bank of America Concourse Gallery in San Francisco. After this research, Wong and Chen discovered that Chinese theater and opera "were latent but quite alive, and badly in need of a renaissance."

So The Pear Garden directors went to work forming the new San Francisco Opera Troupe, fully equipped with lead and supporting actors and actresses and an eight-person orchestra.

Now Chen and Wong would like to come full circle by creating a self-sustaining support connection and awareness between Chinese performing arts and the community. Chen explains, "A system like this will insure the survival of Chinese art, culture, heritage and aesthetics for many years to come."

The Pear Garden's efforts have been kept alive by the sponsorship of The Intersection for the Arts of San Francisco and funding from groups such as the California Council for the Humanities, San Francisco Foundation, the Hotel Tax Fund, Chen Si-lan and the Zellerbach Family Fund.

CONTRIBUTIONS

To add to this, Chen's and Wong's personal contributions and other private donations have amounted to over $30,000 in their three-year, $100,000 budget.

For more information call the project staff at 524-7287. □

'Imperial City' of London Is Expanding, Thriving

The Limehouse District in the early 1900's. (BBC Hutton Library Photo)

By EARNEST CHANN

LONDON - On the surface, it's like any Chinatown, USA, with its share of restaurants, shops, and services. But London's Chinatown only developed within the last 20 years and the concentration of small establishments is not nearly as intense.

The earliest Chinese settlers to arrive on British shores were seamen in the 1880's who resided in the Limehouse district and eventually opened laundries. Today there are scant traces of their presence.

PROSPERITY

The economic prosperity of the 1960's stirred a new breed of Chinese immigrants from the Crown Colony of Hong Kong — British citizens who through networking of relatives and kinsmen, have come almost 100,000 strong to the Soho district of London where many of them conduct business. There is a decided permanency about their settlement. Since the 1982 Nationality Act in which citizenship had to be declared, they have become a distinct ethnic group with its own language, culture, and organizations.

Many Chinese are found operating the hundreds of "take-away" fast food eateries proliferating Britain. The nation, already crushed with mass waves of immigrants from African colonies and India, was not particularly enthusiastic about receiving any more. Recently 16,000 Vietnamese refugees, 70 percent of which are ethnic Chinese, joined in worsening the housing problem. The firmly entrenched class-conscious British society, has been resentful of them and made their resettlement difficult

IMPERIAL CITY

Nevertheless, this Chinese enclave, known as the "Imperial City," has been expanding at a rapid rate with currently over 150 business establishments, many of which are recent investments made in view of expiry of the Hong Kong New Territories Lease date of 1997. Unfortunately the Soho district happens to be the center of night life, sleazy sex shops, and porno movie houses. The famous but faded Palladium Theatre and Carnaby Street, once known for trendy clothes, are located here. The Berwick St. fruit and vegetable market and the old film industry of Wardour St. are also located in Soho. Most of Chinatown is along Gerrard St. expanding into Lisle and Wardour streets and the main thoroughfare of Shaftesbury Ave.

NEWSPAPERS

It has several Chinese newspapers, the *Sing Tao Yat Po* daily being the largest with a 10,000 circulation in United Kingdom and a separate European edition. One page is devoted exclusively of Hong Kong news. The *Wah Kiu Yat Po* also has both British and European editions. The *Europe Journal*, headquartered in Paris and financed by Taiwan, is also very popular here.

There are two Chinese cinemas which are packed on Sundays with Chinese families from outlying areas seeking to be a part of a community, to *yum cha*, shop, and play mah jong with friends. Renting video casettes of Chinese entertainment, which can be viewed by the entire family at a fraction of the cost of attending the theatre, has been cutting into this tradition as of late.

Reminiscent of our own smoky, dingy Emeryville poker and pai gow parlours are the half dozen in London which specialize in fan tan, pai gow, and bok ahp piu (Keno). Some restaurants after hours serve as casinos to a restricted clientele. Fully 30 percent of the patrons found in fashionable West End casinos are Chinese men. But the Chinese gaming houses serve another more useful function as a meeting place, job placement center, and money lending institutions.

ASSOCIATIONS

The oldest family association is the Hui Tong Kung Sheung Association formed in 1907 in the East End of London. Over the years it has handled housing, immigration law, welfare, and taxation matters. In Britain the more traditional associations, by clan, control "Imperial City's" economy; surname, dialect, or district associations so powerful in the US are less important. The largest clans are the "Mans" about 1,500 strong, then come the "Cheungs" with about 300, and the "Pangs." Middle-class associations such as HOPA (Hong Kong Overses Professionals Assoc.), Kung Ho, and Hong Kong Government Office have sprouted. Triads, found the world over, are also presently engaged in drug trafficking and the protection/extortion racket — the less said about them the better as it could mean my assassination.

REMITTANCES

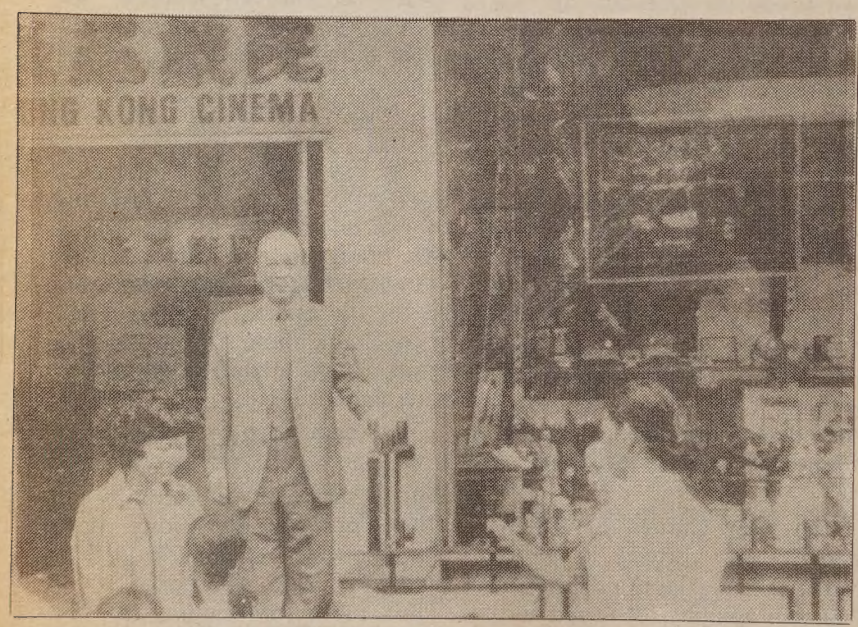
Between HK$50-100 million (about US $6.4 - $12.8 million) is reported to be remitted to Hong Kong annually to relatives which has upped the living standard of villages in the New Territories. Some London Chinese still intend to return to the colony to retire despite the impending control by China in 1997. The post office used to book 10,000 calls a month to Hong Kong from Trafalgar Square and the number would double during the Chinese New Year.

CONFLICTS

Fully 50 percent of the Chinese are Cantonese, in the main from Pao An and Sze Yup — 30 percent are Hakka. The earlier settlers resent the recent immigrants because they have not paid their dues facing racial discrimination in competing with society at large for jobs as they have in the past. Hong Kong immigrants come through a voucher system in which jobs are pledged for them before they leave. There are dialect barriers between Chinese groups. The Southeast Asian immigrants do not socialize with their cousins of Chinatown. Intergenerational conflict stemming from western customs and the English language cause a breakdown of Confucian ideology and the family as a unit. Senior care, limited job opportunities, housing, and inadequate education continue to be a problem.

On the whole, however, most Chinese feel that the UK is a stable country in which individual prosperity comes with hard work. And they are just one of many nationalities coming to London each year seeking their piece of the pie.

(This article was written by the author based on a trip to London in June of 1985, and in communication with Anthony Shang, author of The Chinese of Britain.—*Ed.)* □



A movie theater in London. (Photo by Anthony Shang)

Eating Chinese In London

LONDON - In colonizing the world, the British have brought much of it home to London. Here among many ethnic cuisines can be found some of the finest in Chinese food.

TAKE OUTS

The quality of Chinese food, of course, depends on the price. We begin with the many "take outs" which proliferate throughout the city. These tiny holes-in-the-wall are to be found in every kind of neighborhood. These are simple operations yet efficient in competing with the many fast food counters. Their menus are limited, food simplified, but adequate and nourishing.

The interior of a Chinese Restaurant in the 1920's.(BBC Hutton Library Photo)

SOHO

The bulk of Chinese restaurants are found in the Soho district, an older part of London known for its theatres and nightlife where the decor of chinois ala neon is appropriate. It's mostly Cantonese style fare here with a small intrusion of northern, Hunan, or Szechuan introduced only very recently. *Poon's*, one of the earliest established with two locations, are best known for their "wind dried" sausages, pork, and duck. Their technique of preservation, I found, does make their lop cheung, lop yuk, and lop ahp less oily but no more flavorful than the traditional method. London's roast ducks are not to be missed: their skin is appropriately dry and meat tender and tasty. Dim Sum lunches haven't caught on big as yet, and the variety available is growing; there's great potential here. Chinese pastry shops carry almost identical products with those in any California Chinese bakery; the selections tend to be a bit less sweet however.

RESIDENTIALS

It's the top Chinese restaurants found in the residential areas which give the city's Chinese food a high reputation. The term much used is "going for a Chinese," meaning "let's eat Chinese food tonight." Perhaps the most reknown of these restaurants is *Memories of China* in the Belgravia district which recently hosted the PRC delegation during their visit to London. The location's understated ambience spells elegance. Owner Kenneth Lo, operates a Chinese cooking school on the premises as well and has written volumes of glitzy cookbooks. The *Tai Pan*, in the Chelsea, specializes in Hunan. The *Golden Duck* in Kensington serves a Beijing table. And the *Paper Tiger* in South Kensington prepares Szechuan delicacies. *Mr. Chow's* in Knightsbridge, as a novelty, features Italian waiters only.

SMALLER RESTAURANTS

Several of the restaurants sampled, particularly the smaller ones, made special effort to develop a more sophisticated palate for Londoners. *Fah Guy*, a neat little spot on Mayfair, has a complete wine list including chiu lu. A simple dish of theirs, such as chow mein is given a distinctive flavor with the addition of bits of roasted peanuts. *Chung's*, in the Brunswick Center of Bloomsbury, serves their meals on charming versions of Rose Canton dinnerware manufactured in England. Their Chinese vegetables and beef dish is composed of all the proper ingredients but with a delightful addition of fresh button mushrooms readily available throughout the city.

QUIBBLING

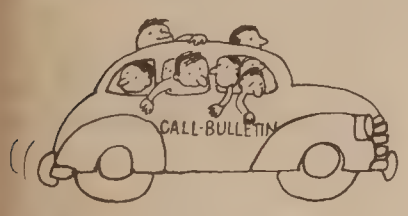
The only fault I found with the Chinese food of London are the bean sprouts which all seem to be tinged with a chemical flavor which may be due to improper timing in changing the waters or perhaps due to treatment of the local water supply.

Chinese American visitors to London should feel right at home in any of the Chinese restaurants should they tire of British kidney pie, roast beef, or yorkshire pudding. (E. Chann) □

REMEMBER THE "CALL-BULLETIN"?

By SHERMAN FONG

The "Call-Bulletin" and the "San Francisco News" no longer exist, but during the Forties, these newspapers were part of our lives. Some of us were fortunate enough to have paper routes in our neighborhood. Not only did they provide us with spending money, they were good learning experiences.



I delivered papers for the "Call-Bulletin." There were quite a few students at Francisco Jr. High that were carriers for this afternoon newspaper.

After school we met at the corner of Powell and Chestnut streets. About eight youngsters piled into the green Chevy. The manager then dropped the kids off at different locations in North Beach and Chinatown. Before starting the delivery, the carriers spent a few moments folding the newspapers. Rubber bands were rarely used in those days.

I always tied my scrap paper into a bundle and left it for the manager to pick up later, but someone always managed to pick up the scrap bundle and throw it up at the utility wires. One time there were about eight bundles dangling from the wires. I had to stop leaving the scraps at the corner.

DREADED

Insert Day was dreaded by the carriers. Special inserts had to be slipped into the newspaper, adding to the weight of the load.

We had to confirm every new subscription. One time I asked a lady on Union Street if she was a new subscriber. She didn't understand me. In fact, she couldn't speak a word of English, since she just arrived from Italy.

I told my boss I was not able to verify the subscription, so he cancelled the order. About three weeks later, her husband asked me why there was no paper. I explained the situation to him, but in the end, I agreed to re-open his subscription.

We were given prizes for new subscribers. The more customers we got, the bigger the prizes. Some of the other carriers were very lucky, and were able to get big prizes.

I was not very lucky, since I never got a single subscription. So when I told my boss about the subscription on Union Street, I didn't tell him it was really an old one. I just asked him if I qualified for any prize with only one subscription. He replied that I could have the pocketknife. I agreed, and the next day I was happy to receive my prize.

One time I substituted for my brother Richard, who had a paper route near the St. Peter and Paul Church. There was a flat on Greenwich Street which had a porch on the second floor. My brother taught me to throw the paper up into the porch. This saved a trip up the stairs.

One day I threw the paper -- it was a few inches short of its mark. The paper unfolded and flew all over the neighborhood. I had to chase the newspapers and hike up to the second floor. It's a wonder that the customer never complained about rumpled-up newspapers.

Fancy Nob Hill and Russian Hill apartments were a new experience for us who grew up in Chinatown. We enjoyed the fancy lobbies with the plush carpets, delighted in working the elevators and learned to talk into the intercoms at the front door.

Once a month we had to collect the bills. There were always customers that were never home. Since the "Call-Bulletin" had already taken its share, we were stuck with the unpaid bills.

One time the "Call-Bulletin" treated all the carriers in San Francisco to a free movie on Market Street. The movie was "Winchester 73" starring James Stewart.

There was a scene when all the Indians lined up at the ridge. The Indian Chief raised his rifle, yelled "Maga-Hai" and all the warriors charged. Since half of the audience was Chinese, there was an immediate uproar and laugher.

CANTONESE

The words are well known Cantonese cuss words. Even a lot of Caucasians in San Francisco during the Forties were familiar with the words.

Through the years I had hoped someone would confront the film producers about those words. I suppose the film makers could have reasoned that the Indians came over from Asia through Alaska.

The "Call-Bulletin" was part of my life. I didn't make a whole lot of money from the newspaper. The learning experience was probably worth more.

Undocumented Aliens in SF May Attend Public Schools Without Knowledge of INS

By L.L. MING

SAN FRANCISCO - Public schools open again on Sept. 3, 1985. All children born before Dec. 2, 1980 are required to attend. Undocumented aliens of school age may enroll without proof of permanent resident status, and without fear of being reported to immigration authorities.

Parents wishing to register their children for grades Kindergarten through 12 may follow one of two procedures, depending on whether the children speak fluent English.

Fluent English speakers may call the Student Assignment Office at 565-9705 to determine the student's assigned school. Administrators will be at the school sites for registration purposes each Monday to Friday, starting August 21, from 9 am to 3:30 pm.

Students of limited English ability must register at the Intake Center, 170 Fell St., Room 18, Monday through Friday between 8 am and 4 pm (tel. 565-9705). It's best to come in the morning, to allow time to complete the tests which are given to determine grade level. Students must be accompanied by a parent or legal guardian.

All new students, regardless of fluency, are required to bring proof of birthdate, medical shot records, and, if possible, proof of residency. High school students are also required to bring a transcript from their previous school.

Regarding undocumented aliens, Hang Than of the Intake Center told E/W: "If they're here illegally, they can still go to school. They don't need any [permanent residence] papers to register in this office."

Asked whether immigration authorities would be informed, Than replied, "This is education, not immigration. They won't be reported."

LA School Tries New Bilingual School Program

LOS ANGELES - School officials are introducing a new bilingual education program at the Castelar Elementary School in LA's Chinatown, where 80 percent of the non-English speaking students speak Cantonese.

The method teaches students the basic skills of early education in their native languages, but eases them into English through language instruction and some all-English classes with fluent youngsters.

In most bilingual education programs, the teachers give students lessons in two languages.

Showing of Two Films to Benefit Newcomers Center

SAN FRANCISCO - The films "Chan is Missing" and "Father and Son" will be shown on Tuesday, August 27 from 7 to 10:30 pm at the World Theatre in a fundraiser for Chinese Newcomers Service Center.

"Chan is Missing" was produced in San Francisco and directed by Wayne Wang. "Father and Son" was produced in Hong Kong and directed by Allen Fong.

Tickets are $5 for students and seniors, $15 for others and $25 for sponsors. Call 421-0943 for more information. The World Theatre is at 644 Broadway St., SF.

Debate Covers Divestiture in South Africa

PALO ALTO - California Assembly speaker Willie Brown will argue in support of American divestiture in South Africa in a debate against author Nikki Giovanni at the Stanford University Memorial Auditorium on August 23 at 6:30 pm. The event will also include a brief documentary and background information on the situation in South Africa.

Tickets are $10 in advance and $12 at the door. Proceeds will be used to assist famine relief in East Africa.

SEND A E/W SUBSCRIPTION TO A FRIEND!

10.65% FIXED RATE
10.6 Annual Percentage Rate
City of San Pablo Low Interest Bond Financing
WESTPARK PATIO HOMES
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950
A NEW CONCEPT FROM $99,950
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND Much more...you'll be amazed!
Ask About our RENT-TO-OWN Program
MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.
MASTER BEDROOM BATH MASTER BEDROOM BATH SECOND FLOOR
DINING KITCHEN BKFST R LIVING FOYER MASTER BEDROOM BATH FIRST FLOOR

免費贈品
建東汽車貸款
手續簡便利息低
3 YEAR 12½% A.P.R.
4 YEAR 13% A.P.R.
5 YEAR 13½% A.P.R.
FREE GIFT
建東銀行一直是服務忠誠信用昭著的華資銀行.現時提供三種低息汽車貸款方法任由選擇.手續簡單方便快捷... 並有禮物贈送一手提袋一個.此手提袋有購物用袋與運動手提袋兩種美觀實用.送完即止. 詳情請駕臨本行或電話查詢.
建東銀行竭誠為您服務.
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
建東
Member FDIC

CLASSI-ADS

SAFETY ENGINEER

The State of California is accepting applications through August 30, 1985 for ASSISTANT SAFETY ENGINEER (approx. $2300 + mo.) to enforce CAL/OSHA regulations on worker safety in industrial plants and construction sites. Some positions involve inspection of elevators, boilers and pressure vessels, or mining and tunneling operations. Positions are located throughout the State.

Applicants must have at least two years of experience in work related to safety enforcement in industrial plants or construction sites. Two years of experience in the inspection, construction or maintenance of elevators, boilers or pressure vessels, or in work related to safety enforcement in mining or tunneling operations may also be used to meet the above requirement. A four-year college degree in engineering is also require, but additional experience may be substituted for this required education on a year-for-year basis.

Send applications or resumes to:

DEPARTMENT OF
INDUSTRIAL RELATIONS
Personnel Office
P.O. Box 603
San Francisco, CA 94101

A civil service oral examination is required. The State is an equal opportunity employer. Women and members of minority groups are encouraged to apply.
905069

INTERPRETER

State of California exam for administrative hearing interpreter; Arabic, Japanese, Cantonese, Korean, Portuguese, Tagalog & Vietnamese. For info. Call (916) 924-2300, final filing date 8/30/85.

Grant Writer/Planner

Community service org. seeks person with excellent writing, analytical and planning skills to coordinate and write proposals, assess needs & evaluate programs. Min. qual. B.A. + 1 yr. exp. in NPO. Salary: $1779/m. Apply by 8-26-85. Robert Huang, OCCC, 310 8th St., #215, Oakland, CA 94607.

Deputy Public Guardian

Administer the personal assets of elderly and mentally impaired adults. BA req. Salary to $2122/mo. plus excellent benefits. Apply before Aug. 23 at San Mateo Co. Personnel, 590 Hamilton, Redwood City, 98063. (415) 363-4343. EOE.

NOTICE

Anyone with information about an antique wholesaler operating under the name "Sammy's," who moved from the Chicago area, please call Jon King at (415) 777-0549.

Coordinator of Personnel Services & Employee Development

Coordinator Labor Relations

City of South San Francisco

Up to $37,850 yearly
Final filing date 9/16/85. For info, call (415) 877-8522. EOE/AA.

RECEPTIONIST

Health care clinic seeks F/T person with bilingual (Cantonese /English) speaking skills. Heavy phones. Need min. of 1 yr. exp. Personable; professional phone manner; like typing. Competitive benefits. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton ST., SF. 94133.

COUNSELOR

To develop jobs for immigrant youths. Exp. req. Bilingual Chinese/English pref. $1430/mo. Send resume to: CES, 777 Stockton St., #108, SF 94108.

Shelter Project Developer

Requirements: Prior major fundraising experience, committed to issues concerning domestic violence, excellent communication skills, experience with Asian communities, public & private sectors.
Salary: $833.33/Month (50% time)
To apply: Send resume and cover letter by Sept. 16 to:
BATTERED ASIAN & PACIFIC WOMEN'S PROJECT
1765 Sutter Street
San Francisco, CA 94115

Beauticians

English speaking; P/T, F/T; Fanastic Sam's. Full service salon. Gauranteed wages. Free advance training. Pd. vacation. Customers provided. Insurance & fun. Daly City. 994-5155. Mon-Sat.

PRESCHOOL DIRECTOR

Wah Mei school is seeking full-time director. Early Childhood Supervisory Permit or equivalent. Bilingual, English/Cantonese. Commitment to bilingual education. Previous administrative exp. required. Resume to Wah Mei School, 1400 Judah, San Francisco 94122. 665-4206 Irene.

NEED A JOB?

SELF-HELP FOR THE ELDERLY, 640 Pine St., San Francisco CA 94108, phone 982-9171, has the following job opportunities, deadline 8/30/85:

JOB DEVELOPER/COORDINATOR, biling. English/Cantonese prefd, to coordinate, administrate, develop jobs/placement/counseling for older workers. 4 yrs college/univ degree human services or business field but 2 yrs F/T paid exp may be substituted. $14,747 - 15,000 yr + fringe benefits. Contact person Ms. Lily Lee.

HOUSING ASSISTANT/PLACEMENT COUNSELOR, biling Chinese/English a must, to provide seniors with placement services, counseling, finding suitable housing, moving assistance etc. 4 yrs college education reqd, min 1 yr working exp housing services. $14,800 - 15,000 yr + fringe benefits. 40 hrs wk but working some evenings/weekend as needed. Contact person Mr. Herman Yee.

CASE MANAGER F/T, MA Soc Wk, biling Cantonese/English reqd., to provide social service/counseling to elderly, case management/coordinate services, perform needs assessment etc. Qualif: knowledge existing social services programs/resources govt/priv, min. 2 yrs human services or related field. $18,000 - $20,000 yr + fringe benefits. Contact Mr. Herman Yee.

NUTRITIONIST F/T (temporary 6 months), BA in Nutrition, biling Cantonese/English reqd., to coordinate/manage food services/nutrition education, plan/implement nutritional education activities, approve nutritional menus and certify them to meet Title III requirements, monitor caterers' performance and food delivery/food services staff/volunteers work. 2 yrs exp health field preferably w/elderly, knowledge Asian ethnic food. $19,500 - 20,265 yr. Contact Ms. Helen Yuen.

BUSINESS

Produce Market. Good gross, high net, good lease. Agent 333-9266. Eves. only. Eng. spoken.

Fast food in Shopping Mall. Profitable $90,000. Agent: Tong Associates (415) 363-0101.

REAL ESTATE

INVESTMENT OPPORTUNITIES IN LAS VEGAS, NEVADA

1. Two story seven-plex plus adjacent R-3 zoned lot of approximately 50' x 130' dimensions for $170,000.00 with assumable loans.
2. Ideal duplex for owner-occupied only $50,000.00 with asumable loan of $36,937.00 at 9.5% interest
3. Four-plexes available. Prices range from $85,000.00 - $155,000.00. Please inquire. Assumable and refinancing available with positive cash flows.
4. 60 Unit Apartment complex. Possible rehabilitation opportunity. One and two bedroom apartments, two pools, inner court yards, laundry facilities, ample parking. $16,700.00 per unit. Assumable first loan of $393,293.00, approximately at 9.75% upon qualifying. Price $1,000,000.00.
5. Shopping Center - A 24,550 sq. ft. strip with ground lease that can be purchased in North Las Vegas at $995,000.00 with assumable loan of $747,500.00. Owner will consider terms.
6. Principals ONLY - Apartments for sale for investors with various needs and requirements, ranging from 35 units of studios and one-bedrooms, furnished and unfurnished in Southeast Las Vegas at $695,000.00 with assumable loans of $291,804.00 to 102 units of one and two bedrooms in Southeast Las Vegas at $3,500.000.00 with assumable loans of $2,489,670.00 to 240 units furnished and unfurnished in Northeast Las Vegas at $3,800,000.00 with assumable loans of $2,900,000.00. Owners will consider terms. Additional apartment communities available at various sizes, prices and financing.

H & L REALTY AND MANAGEMENT COMPANY
720 South Fourth Street
Suite #201
Las Vegas, NV 89101
(702) 385-3226
Mailing Address: P.O. Box 7440
Las Vegas, NV 89125

SHARE RENTAL

$400 Nob Hill. 40+ straight prof. non-smoking wm. will share 2 BR, LR w/FP, formal DR, Kit, hard wood floors w/ mature woman. Day 771-7020 ext. 74. after 5 474-8894.

Castro Valley newly constructed 1 bedroom cottage. Suitable for handicapped persons. Available Sept 1st. $580/mo. Call 582-3971 after 6 pm.

Oakland - Ivy Drive - Lake Dist. 5 units, 1-2 BR, 4-1 BR. Garages. Separate meters. $225,000. Principles only. 465-8832.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

CHINESE PRESS

Reports and Comments

Taiwan Finance Minister Resigns

Taiwan's finance minister Lu Jen-kang resigned last week. Lu was held responsible in a $192 million illegal loan scandal involving Cathay Trust Group's banking operation. Auditors sent by the government found five prominent legislators chalked up bad loans close to $35 million. (Centre Daily News)

Major Boat Accident In Northeast China

Close to 300 passengers drowned 8/18 when a boat loaded with tourists capsized on the Songhua River between Harbin City and Taiyang Island in Northeast China. (Centre Daily News)

Nakasone Pays Homage To Japan's War Dead

In a Ming Pao editorial 8/20, the paper questioned the wisdom of Prime Minister Yasuhiro Nakasone's official visit to the Yasukuni Shrine which enshrined the war dead, including 14 top war criminals. "Does the Japanese government hold the view that Tojo and his associates committed abominable crimes against Japan and its people, or does the Japanese government hold that Tojo and his associates died for their country as martyrs? Does the Japanese government treat the invasion of China as aggression or as a justified move to establish the 'Great East Asian Co-prosperity Zone'? Yasuhiro Nakasone, having paid homage at the Yasukoni Shrine, has the obligation to answer these questions," said the editorial. (Ming Pao Daily News)

Cartoon 'Cousin Lin' Will Symbolize Modern Day Chinese

TAIPEI - A Chinese cartoon character Ranan R. Lurie is creating will be a slim man with black hair and will be named Cousin Lin.

Lurie was asked to create a cartoon character that would represent the Chinese. He created one for the Japanese, named Taro-san, but Cousin Lin will be taller.

He named the character Cousin Lin because he thought it sounded better than Mr. Lin or Mr. Wang.

Lurie said the character is a man because most people he met during his visit to China said that a man would be better.

The Israeli-born American cartoonist wound up his 11-day visit to China and departed July 31. He will return to Taipei in September, and will offer his character before Oct. 10, the National Day.

Chinese Doctors Perfect Technique For Vasectomies

TAIYUAN, CHINA - A new technique for performing vasectomies that are 100 percent effective and 100 percent reversible has apparently been perfected by Chinese doctors.

The operation is considered to be a simple process. A liquid polymer is injected into the sperm duct. After the polymer solidifies, it blocks the passage of sperm. The polymer does not stick to the sides of the canal, so the polymer can be removed at anytime. Thus, the procedure is reversible.

The method was tested successfully on 1000 men in Taiyuan in Northern China's Shanxi Province.

EVENTS

THURS., August 22

6:30 pm "The Courtly Elegance of Japan," and tour of Japanese galleries. Asian Art Museum, SF. $3 adults, $1 for youths & seniors. 750-3638 for info.

8:30 am-6 pm a one-woman exhibition by Penelope Der Yuen can be seen at the Asian Resource Gallery, 310 8th St. in Oakland. 763-2970.

FRI., August 23

The Asian Pacific American Chamber of Commerce's second annual conference and first Transnational Business Fair at Sheraton Palace Hotel in SF . Now thru Sunday. 777-3186

7 pm "Women in the Struggle Against Apartheid" a program sponsored by the SF Rainbow Coalition will be held at Ella Hill Hutch Comm. Ctr., 1050 McAllister, SF. Features include films, speakers & songs. $3 donation.

SAT., August 24

8:30 pm-12 am A benefit for the Asian American Theater Company at the residence of Landy Eng and David Lam, 525-27th Ave., SF. Donation $50/person. Call David Fong at 928-8922 for more info.

SUN., August 25

4 pm Today's Artists Concerts presents Cheng-Zong Yin at the piano. Herbst Theatre. 398-1324 for info.

TUES., August 27

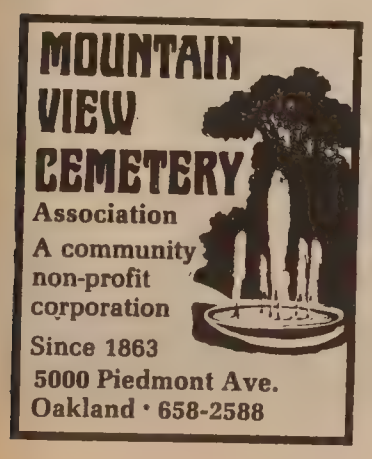
Nichonmachi Legal Outreach's celebrates its 10th Anniversary with a dinner at the SF Medical Society Auditorium. 567-6255 for info.

6:30 pm-9:30 pm "Positioning Yourself For Improved Profits", topic of discussion at the Asian American Manufacturers Association's Dinner Meeting. William M. Reichert, speaker. $15 member, $20 non-member. 325-5499.

7 pm-10:30 pm "Father And Son" & "Chan Is Missing", a movie night double feature will be sponsored by Chinese Newcomers Service Ctr. at the World Theatre, 644 Broadway St., SF. Sponsor ticket-$25, General-$15, Student/Senior-$5. Call 421-0943 for ticket info

WED., August 28

6 pm Asian Business League of Santa Clara Valley features Frank Dicker who will speak on Community banker and the entrepreneur at the August meeting held at National Inter City Bank, 3000 Lakeside Dr., Santa Clara. For more info. Call David Sin (408) 980-1101.



LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90280
The following person(s) is (are) doing business as Center For Professional Growth, 292 - 9th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Dennis Michael McNamara, 274 - 9th Ave., San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Dennis M. McNamara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90333
The following person(s) is (are) doing business as China Travel Service (CA), 850 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Helen Hsiao, 1523 O'Farrell St., San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Helen Hsiao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 29, 1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90365
The following person(s) is (are) doing business as More! Productions, 346 - 18th Ave., San Francisco, CA 94121:
Susan Lane, 346 - 18th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Susan Lane
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 29, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90489
The following person(s) is (are) doing business as U.S. International Co., 1300 Van Dyke Avenue, San Francisco, CA 94124:
Yong Y. Ma, 637 Broadway, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Yong Y. Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 2, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90216
The following person(s) is (are) doing business as W.Y. Pine Partners, 601 California, #2003, San Francisco, CA 94108:
Dahmen M. Brown, 6 Barbaree Way, Tiburon, CA 94920.
Dane Larsen, 12 Diablo Creek Court, Danville, CA 94526.
Charles P. Moore, 825 Hutchinson Road, Walnut Creek, CA 94598.
Wm. J. Fusentis, 505 Vannier Dr. Belmont, CA 94002.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Dahmen M. Brown
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90217
The following person(s) is (are) doing business as 1422-1428 Grove Street Property, 213 Essex Way, Benicia, CA 94904:
Antonio M. Strano, 168 Collins St., Richmond, CA 94801.
James P. Glueck, 213 Essex Way, Benicia, CA 94904.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Antonio M. Strano
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89942
The following person(s) is (are) doing business as Chief Jag Cid Balam, 290 Twin Peaks Blvd., San Francisco, CA 94114:
Amilcar J. LobosYong, Five Parsons #1, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: A.J. LobosYong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 15, 1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89971
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Accounting Service, 734 Grant Avenue, Suite 201, San Francisco, CA 94108:
Cecilia Eng, 408-22 Boardwalk Drive, San Bruno, CA 94066.
This business is conducted by an individual.
Signed: Cecilia Eng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89993
The following person(s) is (are) doing business as The Cutting Edge by Lorraine, 412 - 16th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Lorraine Hall, 2803 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lorraine Hall
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90172
The following person(s) is (are) doing business as Phuong's Restaurant, 925 Kearny, San Francisco, CA 94133:
Nho Van Pham, 3501 Cabrillo, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nho Van Pham
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90247
The following person(s) is (are) doing business as New May Wah Trading Co., 1101 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Ngoc Huynh, 618 Bush St., #2, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ngoc Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90613
The following person(s) is (are) doing business as Jeanette's Walking Tours of Chinatown, 812 Clay Street, San Francisco, CA 94108:
Linda Jeanette Lee, 619 Greenwich St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda Jeanette Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 7, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90615
The following person(s) is (are) doing business as Venus Unisex Hair Design, 1038 Powell Street, San Francisco, CA 94108:
Yoon Thai Yap, 34 Vernon Street, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Yoon Thai Yap
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90504
The following person(s) is (are) doing business as Graphix Impressions, 100 Valencia, #210, San Francisco, CA 94103:
Kane H. Knuth, 100 Valencia St., #210, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kane H. Knuth
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 9,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90510
The following person(s) is (are) doing business as Super Sounds, 145 Cortland Avenue, San Francisco, CA 94110:
Victor David Lee, 145 Cortland Avenue, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Victor David Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 5, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90517
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Bakery Products Co., 870 Market Street, San Francisco, CA 94102:
Barbara Lee Allen, 2434 Caballo Ranchino St., Diablo, CA 94528.
Alicia Pelosi, 831 Kane Circle, Walnut Creek, CA 94598.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Barbara Lee Allen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 5,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90570
The following person(s) is (are) doing business as United Thread & Supply Company, 236 Townsend Street, San Francisco, CA 94107:
Lawrence Wong, 1858 Dandini Circle, San Jose, CA 95128.
Hoa Vi Lac, 1106 Bush St., #202, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lawrence Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 843262
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
YOU HONG LEW
For Change of Name.
The application of YOU HONG LEW for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that YOU HONG LEW has filed an application proposing that his name be changed to HOWARD LEW.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 23rd day of September, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 6th day of August, 1985
VICTOR M. CAMPILONGO
Assistant Presiding Judge of said Superior Court
YOU HONG LEW
532 Victoria
San Francisco, CA 94132
Applicant in propia persona
Pub.Dates:August 7,14,21,28,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90617
The following person(s) is (are) doing business as Chi Shun Associates, 622 Los Palmos Drive, San Francisco, CA 94127:
E-Chee Tu Yao, 622 Los Palmos Drive, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an individual.
Signed: E-Chee Tu Yao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 8,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90688
The following person(s) is (are) doing business as Famous Hair Cuts, 324 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Zhen Ru Huang, 2031 Turk Blvd. San Francisco, CA 94115.
Van Ngoc Vong, 2031 Turk Blvd. San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Zhen Ru Huang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 12, 1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90770
The following person(s) is (are) doing business as Federal Construction Company, 123 - 12th Ave., #3, San Francisco, CA 94118:
Kin Keung Lau, 123 - 12th Ave. #3, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kin Keung Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90781
The following person(s) is (are) doing business as Nowonder Co., 828 L. Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Manh Thuc Boderoux, 828 L. Pacific Ave. San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Manh Thuc Boderoux
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90602
The following person(s) is (are) doing business as Kong Tai Trading Co., 1518 - 31st. Avenue, San Francisco, CA 94122:
Hak Wong, 1325 - 35th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Hak Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90605
The following person(s) is (are) doing business as Mei Mei Trading Company, 554 - 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94121:
Kimua Jian Fang Zhou, 554 - 42nd Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kimua Jian Fang Zhou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7,1985.
Pub. dates: Aug.14,21,28,Sept4,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90817
The following person(s) is (are) doing business as Quality Electric, 1204 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122:
James Jit-Choy Lau, 1204 - 16th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: James Jit Choy Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 16, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

華埠人語

中國各地集會紀念抗戰勝利四十周年

在二次大戰及抗日戰爭結束四十年後，我們喜見中國各地舉行一連串的紀念活動，包括在「南京大屠殺」現場興建紀念館，重修空軍烈士陵園，出版抗戰史料書籍，並闡明中國反對的是當時的日本軍國政府，不是反對日本人民，也不是反對日本現在的政府。指出以「前事不忘，後事之師」的態度來看這一段歷史，防範歷史的重演！

我們在美國，也知道二次大戰中美西十餘萬日裔被關進集中營，日裔青年從集中營中出來參加美軍，在歐洲戰場中力戰德意精銳部隊，傷亡慘重，值得我們的敬佩。

所以也要指出：我們今天反對的不是所有日本人，而是當時日本的法西斯政權。我們同情死於盟軍炸彈下的日本平民，但我們更要悼念死於日本皇軍彈藥刺刀下以百萬計的中國人民。

今天，日本軍國主義份子正在多方面活動，教科書要篡改，「大日本帝國」的電影要放映，日本首相中曾根竟然以官方身份祭神社。因此，中國人民隆重紀念抗戰勝利四十周年是必要和合時的。（劉池光）

8

阿書

色香味

你在每天晨早擠公共汽車上班的時候，望見一棵不知名的樹投在行人道上的影子，是否對其他人的生活方式，有過那一剎那的好奇？僅是一剎那，然後又安份地，去做你份內的事？或者我可以爲你揭祕—博取一個微笑，一個蔑視的眼神。

這一區仍屬於管統地被稱爲瑪結街以南的一區，因爲街中心沒有特色的小公園，街很無可奈何就叫做南園街。我爲了一點公事進去的這間廚藝物面積不大，以前大概是貨倉之類，新近改裝，成爲一個攝影師的工作場地。還沒有習慣人聲和身影的空間往往帶着喜悅，像大年初一的早上，有簇新的三百六十五日等在前頭，任人塗上色彩。

愉快地忙碌着的工作小組，把新年的氣氛具體化了。他們在潔淨的小廚房準備食物，攝影師和他的助手調整場地另一頭一張小桌上的燈光，以備爲一本新書拍攝食物圖片。長桌上疊着各種形狀，各種顏色的器皿，不同的食物，顯然需要不同的盛載器襯托陪烘。如何使到一碟精心巧製的小菜在平面的圖片中發揮色香味的作用，的確是門獨特的學問。嬌艷欲滴的花，光亮古雅的大理石塊，可能增進讀者的食慾罷？要不然，至少可以增加照片得設計獎的機會。

食物在作過道具之後，彼大家用來祭五臟廟。我不禁想起拜神的祭品。但不久更被塗了，因爲還有專誠爲午餐而煮的食物，還有專誠爲試燈光而煮的食物，都一併上桌。這群把工作和娛樂混在一起的男女，不知道有否顧盼過自己的幸福。當然，這是無關重要的。

社區消息

☆本市新僑服務中心提供一由海華電視製作，王寶森主持的社區訪問節目。該節目將於八月二十三日（星期五）晚上十時十五分在無綫廿六台播出。屆時本市低貸款法庭顧問史托律師，將解釋該法庭的程序問題等等。低貸款法庭辦事處在市政廳一六四室。敬請市民按時收看。

☆華埠北岸區成人教育中心繼續招收秋季學期大學預備班下午班學生。該班特別加强英語學習課程，準備英語有三百班程度的學生學習相當的英語表達能力和攻讀大學所需要的寫作技能，以符合三藩市市立大學的入學條件。開學日期爲八月十九日下午一時二十分至五時在華埠北岸區成人教育中心（菲拔街九百四十號）。

該中心下午一時二十分至五時的字母班仍有學位空缺。

凡有意就讀上列兩個班的同學，請帶工卡和綠卡（或護照，難民證）親到菲拔街九百四十號報名。欲知詳情，請致電七七六—〇八〇八查詢。

☆本市佛禪會禮教堂（華盛頓街七百二十號）將於八月二十五日（星期日）下午一時半，開講如來佛祖禪宗菩提妙理。題目爲『般若智慧』。中文由唐良謙佛學博士主講；英文由唐良詔佛學博士主講。

另有數十位少年唱中英文合璧正德詩詞，禮堂開放參觀時間爲下午一時至三時。

☆本市護兒資料中心，將請加州大學社區營養教育組林太主講及示範如何自製兒童食物，歡迎托兒工作人員和家長參加，費用全免。

主講日期爲一九八五年八月二十四日星期六）上午十一時至十二時。

地點在士德頓街七七七號二〇二室，健民中心內（請由唐人街入）

☆「職業輔導合作計劃」現在接受報名，其目的爲幫助年齡十六歲至廿一歲，低收入或中等收入的青年找全日或半日的工作。報名青年將會接受「就業範圍」指導，同時他們會從「職業輔導合作計劃」中可學習實際工作程序。該項服務不收任何費用。凡居住屋崙的青年如有興趣參加者，可親自到青年服務部第十一街二百六十一號報名。時間是星期一至星期五，上午九時至下午五時，請找陳秀清小姐或阮健平先生接洽。

☆安老自助處將於八月廿四日（星期六）舉行第四屆舞獅活動，今年舞獅將在華埠登德隆及列治文等等地區展開。

華埠醒獅團，金獅團、天龍武術館，鄺輝武術學院雷巧秀小姐、梁燕媚小姐、劉啓德先生、劉寶瓊小姐都是此次舞獅的贊助者，五十名來自上述團體的師父都將來參加舞獅，他們都將在花園角表演拿手的絕藝，舞獅活動將在上午十二時開始一直延續至下午四時結束，歡迎社區街坊踴躍參觀。

熱烈歡迎華埠、登德隆、列治文等地區的寶號東主踴躍爲安老自助處捐款，此次捐款是幫助安老自助處營養餐組，社會服務組、家護組、職業訓練組、緊急家護和房屋組向老人們提供服務經費。

★華埠女青年會特于本月十六日起加開羽毛球班，每周五晚五時至六時半上課，八周一期全期會員收費三十二元。

有意者請電三九七—六八八三或至企李街九六五號報名。

★三藩市東北衛生服務處在八月二十五日（星期日）晚上九時于有綫電視二十二台華語廣播電視播出環境衛生節目。該節目特別邀請本市衛生幫辦盤景華先生主講防治老鼠和蟑螂。查詢可電三九一—九六八六。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

換文行
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照　加省
簿記・稅務・打指模
精影標準護照相
地保官　NOTARY PUBLIC　會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅　商業簿記

股市縱橫

從產油國會議分析石油股

十三個產油國曾經兩次在七月開會討論如何防止石油價格下跌。第一次是七月五日在維也納，宗旨是保衛他們定下平均每桶石油價格廿七元。最大問題是由於石油供過於求，自由市場的價格要比廿七元公價平兩元至四元。另外一個原因是其它出石油國家暗中低過公價賣出。所以，最大產油國沙地阿拉伯對其它十二國提出警告，如果他們不保證取消折扣賣出石油，沙地阿拉伯就會增加每日石油的出產量到四百卅萬桶。（現時它每日只出兩百萬桶）另一方面，出席傍聽不是會員的墨西哥表示不和這十三個石油國家會員合作，預備把石油價格降低。由於這十二個會員意見不一致，最後決定還是要在七月廿二日第二次會議才能實行。

在第二次開會前幾天，墨西哥已宣佈把石油價格每桶降低七角半至一元兩角四分。經過四天的討論，大部份會員決定把重油減價五角到每桶廿六元，而中等石油減價兩角到每桶廿七元二角。當結果宣佈後，由於所減的石油價比預測低，所以大部份的石油股票都上漲兩天。十三個出油國家會員暫定於本年十月三日再開會議討論石油價格形勢。到時望天打卦，希望石油價格比現在好。在七月廿六日那天，美國國會爲了減低赤字提議，增加石油入口稅每桶五元。那些國內的石油公司股票立刻上漲，因爲入口稅幫助它們的利率很大。相反來說，國際石油公司的股票就會受到不良的影響，因爲它們的利率會被入口稅減低。

石油公司股票價格上漲的好景不常。幾天後，雷根總統反對抽石油入口稅，加上維內瑞拉又宣佈把每桶石油價格降低一元九角，各石油公司的股票價格紛紛下跌。過去買入石油股票最大的原因是炒收購。這幾年來，被收購的早已收購了，所剩下來的石油公司不是自己買回市場的股票，就是沒有實力的對象。

現在買入石油股票，暫時不是炒股性質。唯一目的是收息。例如 Diamond Shamrock Corp, DIA；價格是十七元二角五分，每年利息有一元七角六分，即十厘左右。二十元是賣出的價格。這樣，一方面可以收十厘息，另一方面可以等候機會賺二元多。

最後，還有一個辦法增加你的收入就是：你買 DIA股票後，可以限價把四月份二十元的上漲期權（Call Option）賣出，最好是能够在七角五分至一元賣出。如你有一千股票可以賣出十個。假如你賣出期權價格是一元，你就立刻收回一千元。到期滿時，如股票高過二十元，你就用二十元這價格賣出這一千股。（你賣出價格是二十一元）。如低過二十元，你可繼續賣出十個九個月後的上漲期權，因爲你仍然拿着股票。假如你沒有股票而去賣出上漲期權，危險性比較大。因爲那公司是收購的對象，你的損失就無從估計。

黎偉德

燼餘拾掇

墾殖場（一）

墾殖場計劃，是爲形勢所逼成最成功的一項實驗。我們在南昌市贛江北岸距南潯鐵路（南昌至九江）牛行車站約十華里的地方，收買了一片荒山。這是新建縣一家大姓熊家的祖產，丘陵地私人無力量墾發，向來被公家利用它堆積垃圾，地主也無可如何。所以這宗買賣成交得非常順利。在地主方面，是脫貨求財，在我們却正要利用，真是兩廂情願。這種荒山無法用丈量來決定面積的（當時還沒有供計算的測量儀器），買賣雙方議定，就憑目力的四望所及，訂樁立界。地價是一百二十銀元，面積據估計至少在六百畝以上（一九三七年我們正準備正式測量製圖，抗日戰爭爆發了）。我們在那裡蓋了三間正式的房屋，供林場辦公和管理人員用，另外搭子兩座棚户，就是預備臨時收容市區難民，去收復區落户的。

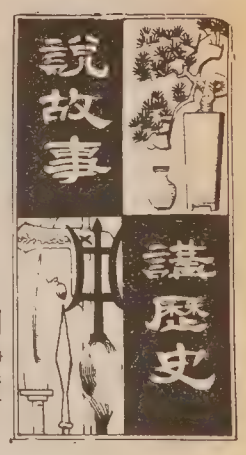
收集難民，我們沒有採取行政手段，由公安局在市區强制集中，而是自由招募了八名（後來增加到十二名）比較看來聰明茁壯的，供他們的食宿和工資，由我們的管理人員，先對他們做啓發教育工作，使他們知道收復區有人口不足，土地待耕，要移民落户的需要，然後要他們出去難民群中，去做宣傳征募的工作，這些難民都是來在家鄉做長工的，有的還有家小。他們了解有新的生路，非常願意去串連說服，所以這種方法很收效果，有兩個星期的時間，願意應征的便有十幾家，單身的，夫婦有孩子的都有。

第二步，我們開始集中這些登記了的人，並與收復區各縣聯繫分配的辦法，這類難民由我們負責把他們送到接收的縣份，具體的分配和安排他們的户籍田畝便由地方處理了。至於退役兵，我們便只做規劃和統籌，這些集中和遣送，就由部隊和縣直接辦理，毋須墾務組再插手了。這一切都進行很順利。

墾務組是個臨時成立的單位，加之我們對工作的範圍和進行程序也還沒有概念，又無有前例可援，真是想到那裡，做到那裡。墾殖場的土地的建築房舍動用了公款，維持費用，我們申請撥用了五千元，名義是作爲救濟費用，實際用在把志願移民的難民集中起來。另外從保安處軍需倉庫，借用了部隊的行軍鍋灶，工作就此開始了。

到的不下五十多人，我們在分配遣送以前，不能讓他們吃開飯，便指定一部份荒地由我們的基本工帶領他們開闢了二十畝的菜圃。我們看見湖南衡陽一份發展油桐的經驗報告，介紹了種植油桐的利益，提出了「家種三棵桐，衣食不愁窮」的口號，和培育了三年桐和千年桐的優良種籽。因此引起我們利用荒山，也來經營這種經濟林場的動機，正好我們還有短期利用集中難民施工的便利，這就可以在臨時性的工作中，孕育農場永久存在的條件，是一件極有意義的行動，我們便堅決向這方向生產經營了。

（五十、胡靜廬）



第二十九章

五胡十六國（二）

胡靜廬

前節說過漢國推翻了西晉王朝。漢國完全是匈奴族，這是一支與漢人雜處，接受漢文化最深的外族人。他們都改變了漢姓，採用漢語，甚至宣布劉氏是兩漢劉氏的外甥，聲稱立漢國也是繼承兩漢，並以三祖（漢高帝、漢光武帝、漢昭烈帝），五宗（漢文帝、漢武帝、漢宣帝、漢明帝、漢章帝）爲自己的祖宗。劉淵傳到劉粲，劉粲荒淫無道，由舅父靳準掌權。靳準叛變，殺了劉粲，自稱大將軍，漢天王。劉曜當時是丞相，連絡了大將軍石勒興師定亂，滅靳準後，劉曜又自立爲帝，改國號稱爲趙，恢復匈奴冒頓單于的傳統，定都長安，歷史上稱爲漢趙。後來史家爲了要與石勒的趙國區別，也稱它前趙。

劉曜平定了政變以後，封愛子劉胤爲大單于，大官全用匈奴、羯、鮮車、氐、羌的豪酋，建立起以匈奴人爲首的胡人國。實在當時漢趙的一半以上的土地是大將石勒從晉國手中奪取的。劉曜稱帝，妄自尊大，不善於處理與石勒的關係，終於激怒了石勒，斷絕君臣關係，宣布獨立。石勒說：「稱王稱帝憑我自己，何必要你劉曜來封」於是在公元三一九年便自稱趙王。到公元三二八年便把漢趙（有國二十六年）滅了，稱皇帝，歷史上稱爲後趙，完全成了羯人的政權，與東晉以淮水爲界，初次形成南北對峙的局面。

石勒是羯人，家庭貧苦，自幼喪父，和母親相依爲命，在故鄉（山西武鄉）做苦工維持生活，不識字，連個姓也沒有。「八王之亂」的時候，他被地方官捉去，販賣爲奴，後來乘機脫逃，投奔到一個農民暴動的團體，集結了一批亡命之徒，從大盜汲桑攻陷鄴城（河南臨漳縣），汲桑才給他取了石勒的名字。後來他投降，歸了漢趙的劉淵。石勒勇猛善戰，成了劉淵手下的一員大將。得志以後，他也結識了許多士族，得謀士張寅的獻策，在政治上也有些設施。石勒自己評價說，他若遇到漢高帝，就該俯首稱臣，遇到漢光武，那就要和他并驅中原，不知誰勝誰負。至於曹操、司馬懿之流，從孤兒寡婦手裡奪天下，不是大丈夫的行事！

漢趙與後趙的矛盾無法調和，自公元三二四年開始，雙方就在中原展開激烈的爭奪戰。到公元三二八年後趙進據洛陽，爆發了決戰，劉曜昏庸嗜酒，終日沉醉如泥，兩軍交鋒，大敗被俘，趙漢就此滅亡，這是五胡十六國最先滅亡的一國。

石勒稱帝四年去世，太子石弘繼位，從子石虎爲丞相。石虎殘暴跋扈，廢殺石弘，自稱天王，遷都鄴城後大舉北伐遼西，南征東晉，拓地很廣，形成後趙的全盛時代。可是石虎勇猛善戰，武功煊赫，性格却極其殘忍狂暴，驕侈荒淫，所以史書上說他是一個特殊殘酷的暴君，把他的朝代稱爲「石虎之亂」。石虎在位十五年死去，國內發生嫡庶爭立，結果石虎的養子石閔（本姓冉，漢族人）滅後趙，有國三十三年）。

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、退休年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。事務所：花園角林六十一號
電話三六三、六九二八、四三三、三三七三

故國風光

長沙天心閣 橘子洲

一五七、

秦儒

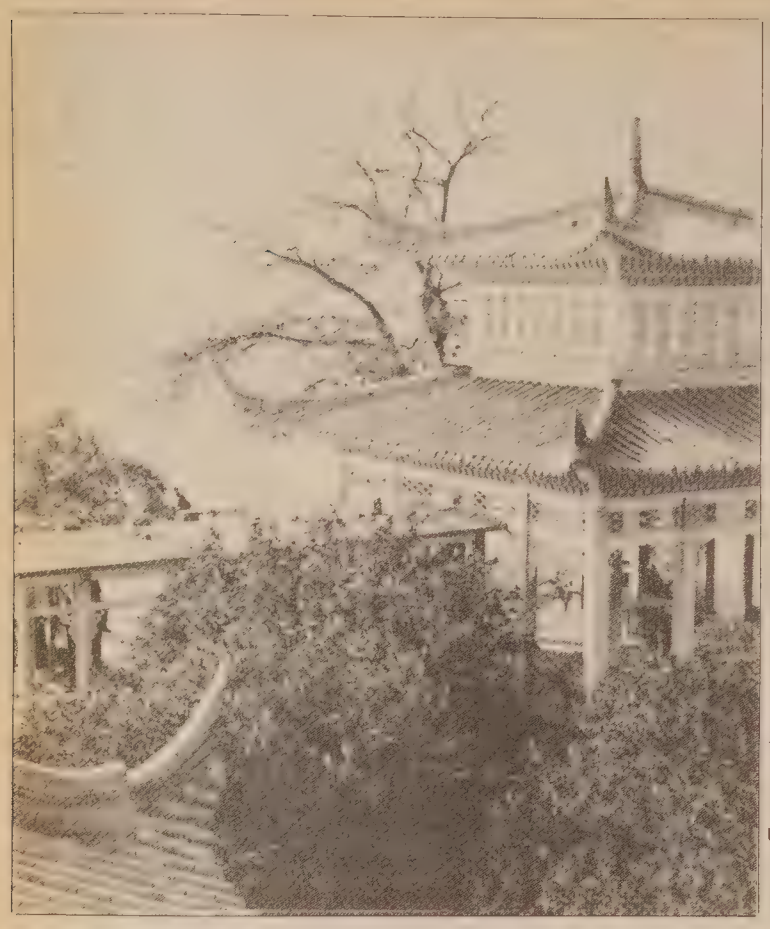
長沙是湖南省會，歷史自秦代（公元前二二一—二〇七年）就已置長沙郡。西漢建長沙國，隋唐稱爲潭洲，五代（公元九〇七—九六〇年）楚國的都城就建在這裡（一九七二年中國考古家在這裡發掘楚王馬殷的墓葬，後來考証係西漢初期軑侯的家族墓地，現在稱爲長沙馬王堆漢墓，已開放供遊人參觀）。明清以後，改爲府治，是一座歷史悠久的名都。

天心閣在長沙東南角的城堞上，與岳麓山遙相對峙，是什麼朝代興建的，現在還無考證。閣上的「重建天心閣記」，是清朝乾隆年代寫的，只有「城東南隅，地脈隆起，岡形衍迤，上建天心，文昌兩閣以振其勢：：」的話，也沒有提到宅的沿革。這裡可以俯瞰全城，凝睇湘江，花木繁茂，環境清幽，是長沙市內最好的遊憩地區。

「白沙古井」在天心閣下，歷史也無可考。有四個二尺見方的井穴，泉頭就由井底汩汩湧出，水質甘冽，汲久不竭。人們稱之爲「長沙第一井」。長沙有一種名酒「白沙液」，便是用這裡的井水釀造的。毛澤東的詩上有「才飲長沙水，又食武昌魚」，據說指的便是白沙井水。

「開福寺」也在長沙市內，是五代楚王馬殷興建的。結構極其華麗。相傳是當時馬氏避暑及宴集遊樂的地方。宋朝的記載，說宅的磚瓦，都做成鸞鳳形。後代時毀時修，到現在還留下的規模，還是宏偉的。主要建築有三聖殿、大雄寶殿、毗盧殿、山門等。開福寺附近風景佳麗，明朝李冕遊開福寺的詩情景交融：「最愛招提寺，天然入畫屏。水光含鏡碧，山色擁螺青。抱子猿歸洞，沖雲鶴下汀。從客坐來久，花落滿閒庭」。山門上刻有「古開福寺」的匾額，和「紫微棲鳳，碧浪潛龍」的石聯最爲典雅。

湘江上的「橘子洲」，也是長沙的著名風景區。相傳湘江常時發大水，江上的許多沙洲（湘江河床的坡度，在長沙附近減小，水流的速度緩慢，泥沙就在江心淤積起來）都被淹沒，唯獨這個洲獨浮，洲上種有很多橘樹，因此就得名了。洲上原有水陸寺、拱極樓、江心樓等樓閣。唐宋時代，來遊的文人學士很多。唐代詩人齊己的「遊橘子洲」詩，膾炙人口。他寫道：「春日上芳洲，經春蘭杜幽。此時尋橘岸，昨天在城樓，鷺立青楓杪，沙沉白浪頭。漁家好生計，檐底繫扁舟」。生動地描寫了橘子洲的自然景物和綺麗風光。毛澤東的詩上也提到他對橘子洲的懷念。所以現在更促發觀光人的遊興。



中國通訊

廣州中行託收 海外股息財產

△廣州訊：中國銀行開辦海外財產託收業務後，今年上半年已辦理二百六十四宗，調回外匯一百〇四萬餘美元。銀行負責人稱，該行託收項目包括海外股票出售、換股、增股，代收股息，代開海外銀行保險箱，代收海外保險賠款、代售海外房地產及代辦遺產繼承等。僑眷與歸僑莫不稱便。

△廣州訊：中國「野人」考察成果展覽近在此舉行，展出大腳印模型，「野人」毛髮實物，被稱爲「毛公」的猴子，及大量有關「野人」情況的圖片和文字資料。

△北京訊：龍華藥膳餐廳近在第二環城路西南一側開業，供應按照中醫藥傳統配方烹製的三百餘種菜餚。部份根據元代著名宮廷太醫忽思慧所著藥膳專書「飲膳正要」進行烹製云。

△太原訊：美中合營的山西平朔安太堡露天煤礦最近開工。美國西方石油公司董事長哈默親到剪綵。據稱總投資額達六億五千萬美元，將來年產原煤可達一千五百多萬噸，是中國目前最大的露天煤礦。

△台山訊：中國銀行台山支行自從開辦境內居民外幣存款業務兩個月以來，儲戶增至九百餘戶，存入外幣近五十萬美元。

△鄭州訊：河南省宜陽縣近發現一塊刻有武則天題寫的「奇」字殘碑。字大如斗，筆勢俊逸。據史載公元六九九年武則天在宜陽錦屏山建行宮，七〇四年夏季曾到療養。

△西安訊：最近陝西臨縣出土一枚「傳形五銖」的蜀幣，據古錢幣專家陳尊祥稱，這種貨幣始鑄於西漢，至唐廢止，塡補了中國有傳形五銖的記載而無實形標本的空白，有重要研究價值。又訊，陝沔縣農民近在河畔淘金時，意外地淘出一百〇六枚古代銅幣。其中四枚是三國時的蜀幣「直百五銖」，爲劉備破成都時補軍用不足而鑄的。這些古幣爲研究蜀漢歷史及諸葛亮在陝西漢中的活動提供實物例證。

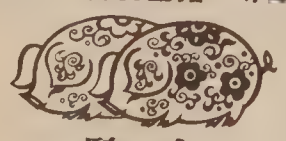
△北京訊：北京現籌建十六個博物館，其中包括中國科技、中國婦女運動史、農業、體育、郵票、古鐘、京劇、長城、及專門展覽外國政府首腦所贈禮品的國際友誼博物館。

△上海訊：上海圖書館館長顧廷龍及葉亞廉主編的「李鴻章全集」近今年十月出版。全書近廿册、共一千萬字。收集了電稿、奏稿、函稿等文件，紀錄了李氏在清末歷次重大政治、軍事、外交、經濟活動中的重要史料。

△福州訊：一座保存完整的唐代龍窰址近在閩北建陽縣出土。考古工作者從中掘出包括罐、砵、執壺、盆、碗碟、燈盞及燒瓷托具等大批文物。瓷器釉色青中泛黃、造型古樸美觀，具距今一千多年前晚唐風格。

△昆明訊：相聲大師侯寶林最近宣佈復出表演。侯氏今年六十九歲，在七九年退休後著書立說。近曾訪美國和香港演出。

△廣州訊：市府宣佈自九月一日起在市區內嚴禁隨地吐痰及亂丟雜物，違者除要擦淨或揀回外，還要罰款二元（約美金七角）。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食各款米粉　經濟各式飯　各式煎麵　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉　款式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

A•Z 日用英語

月份

因爲中文的月份由一至十二月順序的，而英文每個月各有各稱，所以不少人認爲中文月份遠比英文的易學。一月 January，二月 February，三月 March，四月 April，五月 May，六月 June，七月 July，八月 August，九月 September，十月 October，十一月 November，和十二月 December.

英文的月份中第一個字母是大寫的。

一般人常把月份縮寫，例如 January 縮寫爲 Jan.，November 縮寫爲 Nov. December 縮寫爲 Dec.

一個月是 one month，兩個月是 two months，幾個月是 several months.

許多女孩子以出生的月份爲名字，常見的是 March, April, May 和 June.

UNICORN-A-MANIA IS COMING!
KENNETH FELD PRESENTS
RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS
THE GREATEST SHOW ON EARTH
SPECTACULAR ALL-NEW 115th EDITION!
☆Come See For Yourself☆
THE LIVING UNICORN!®
Tue. AUG. 20 thru Tue. AUG. 27
Oakland Coliseum
ALL TICKETS $2.50 OFF! KGO-TV FAMILY NIGHT
Tue. AUG. 20 ..... 7:30PM
Wed. AUG. 21 ..... 2:00PM† ..... 7:30PM†
Thu. AUG. 22 ..... 2:00PM† ..... 7:30PM†
Fri. AUG. 23 ..... 2:00PM† 7:30PM
Sat. AUG. 24 ..... 11:00AM† ..... 3:30PM 8:00PM
Sun. AUG. 25 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. AUG. 26 ..... 2:00PM† 7:30PM
Tue. AUG. 27 ..... 2:00PM† 7:30PM
Thu. AUG. 29 thru Mon. SEPT. 2
Cow Palace
ALL TICKETS $2.50 OFF! KGO-TV FAMILY NIGHT
Thu. AUG. 29 ..... 7:30PM
Fri. AUG. 30 ..... 2:00PM† 7:30PM
Sat. AUG. 31 ..... 11:00AM† ..... 3:30PM 8:00PM
Sun. SEPT. 1 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. SEPT. 2 ..... 1:30PM 5:30PM
†SAVE $1.00 On Kids Under 12!
★★★★★★★★ YOUR BEST ENTERTAINMENT VALUE! ★★★★★★★★
ALL SEATS RESERVED
$6.50 - $8.00 - $9.00
3 WAYS TO GET YOUR TICKETS
IN PERSON: OAKLAND COLISEUM or COW PALACE BOX OFFICE and All TICKETRON Outlets and SAN JOSE BOX OFFICE
BY PHONE: Oakland (415) 639-7700 S.F. (415) 469-6145 Mon.-Sat. 10 AM to 6 PM • Use VISA or MASTER CARD (Service Charge per Phone Order: Oakland $1.50 / S.F. 10% of Order)
BY MAIL: Send self-addressed, stamped envelope with check or money order payable to RINGLING BROS. CIRCUS to (Oakland) Oakland Coliseum Box Office, Nimitz Fwy. & Hegenberger Rd., Oakland, CA 94621 (S.F.) Cow Palace, P.O. Box 34206, San Francisco, CA 94134
Information: Oakland (415) 639-7700 S.F. (415) 469-6065
Group Rates: Both Arenas (415) 331-0365

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst orientai splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

邁克影評

《龍年》的陰謀

《龍年》的壞，眞是不知從何說起。未看之前已經聽到風言風語，所以看的時候不是沒有心理準備的。然而它比最惡劣的想像還要不堪，而且內內外外都壞，絕對不是三言兩語可以說清楚。預期的暴力和種族歧視態度當然不出所料，可是劇本的凌碎破亂，對白的幼雅可笑，演員的低水準表現，某些場面剪輯的疎散，資料收集的不盡不實，對女性的侮辱，却大大出乎意料之外。

第一樣惹人反感的是導演奇米奴拍攝《龍年》的動機。或者他只是想以唐人埠幫派互相殘殺作爲吸引嗜血如命的觀衆的橋段，好恢復因《天堂闖》慘敗而失的地位。其前作《獵鹿人》根本處理種族問題有不良居心，《龍年》是一錯再錯，並且是明知故犯。在改編劇本的時候，奇米奴不可能不知道故事情節會得罪人，那麼他的明知山有虎，偏向虎山行，分明是自大和蔑視的表現：在基本態度上，他不尊重，不理會影片將會帶來的後果，可以說極其不負責任。在二十世紀八十年代，沒有人再能以「無知」爲藉口，洗脫以大衆傳播媒介散播加深種族間誤會的毒素的罪名。《獵鹿人》證實了奇米奴老奸巨滑的城府，《龍年》裡江演恒一段華人開拓美國西部的說教對白，則是他欲蓋彌彰的手法。殺人兇手臨終對犧牲者的表揚並不能贏取大衆的同情，反而使人加倍痛恨。

華埠社區有幫派份子活動是不爭的事實，而《龍年》借題發揮，醜化、歪曲了美籍華人，也是有目共睹的。奇米奴最惡毒陰險的一點，是暗示所有在唐人埠出入的華人都是黑社會成員。他讓一直無惡不作的黑幫高層份子直接向電視台的記者鄭重否認華埠幫派的存在，意圖再明顯不過。對華埠情況不熟悉的觀衆，馬上得到這樣的印象：連心狠手辣的黑幫大阿哥都以衣冠楚楚，仁義道德的姿態出現，眞是舉一反三，點頭醒尾，其餘可想而知了。

米奇・洛克飾演的主角是個行爲性格皆下品的警長。這麼不討好的人物，奇米奴居然「化腐朽爲神奇」，將他塑造成反英雄式的英雄。他利用美國中年觀衆對越南戰爭的記憶，企圖把洛克和越戰扯上關係，好把觀衆帶入他滿口「清」「黃八蛋」辱侮性的病態意識之中，使越戰的仇恨和犯罪感重新發酵，達到認同，代入的效果。洛克一再把華人稱作「你們」，就是奇米奴的表態。根深蒂固的種族歧視者根本不把膚色有別於己的種族當作美國人，潛意識裡有一條無形但堅韌的界線，劃清楚「我們」和「你們」的地域。

女主角（艾莉安）是影史上最反女性的角色之一，種族歧視者大多也是女性歧視者這個論調，《龍年》印證了。她簡直無藥可救，被洛克侮辱一番之後，居然對他說「我愛你」，完全沒有尊嚴可言。大男人主義者覺得東方女性「溫柔可愛」，艾莉安起先以女强人姿態出現，終於奴性大露，大概更合這方面的胃口罷？

影評人的天職之一是幫助觀衆選擇電影，我覺得這回有奉勸大家勿看《龍年》的必要—購票入場，等於支持、推廣和贊助這類下流電影的滋長。

本周推荐電影

蜘蛛婦之吻（Kiss of the Spider Woman，企李戲院）：

推薦這部目前最熱門的電影，有點七上八落。事實我覺得它不完美—主要是嫌劇本單元化，再說得難聽一點是膚淺。連被讚到天上有地下無的威廉・赫爾我也認爲中等水準而已，這麼討好的角色，任誰演都會博得喝采。赫爾其實並不投入，做戲咁做，在小地方露出原形。

那麼爲什麼還要推薦《蜘蛛婦之吻》呢？因爲它的基本故事架構，很能引動想像力。慕連那（赫特）生活在幻想世界之中，而他的作夢的資料，來自豪華的好萊塢電影。他逃避現實的方式，是每個喜歡電影的人都熟悉的。憑着這點共通，《蜘蛛婦之吻》的意義變得非常特殊。而且它後半部有頗多神來之筆，尤其是慕連那出獄後至結局，是影片拍得最有味道的段落。

可以這麼說，《蜘蛛婦之吻》有足够條件成爲一部偉大的影片，可惜拍得不如理想，因此只是一部有趣的，值得談論的作品。

柏索里尼影片精選：

柏索里尼的電影不是每個人都會喜歡，它們這麼個人，而且通常這麼一意孤行，充滿詩人的狂妄、華采和黯澀。卡斯特羅戲院上星期映了他的三部曲《十日譚》、《坎特柏利故事》和《一千零一夜》，是他最具野心，最廣受歡迎，但水準參差不齊的作品。由下星期起，逢周二放映柏索里尼影片，雖然只映七部，而且沒有包括我十分喜愛的《艾德柏斯王》，也算是認識這位奇才的好機會。特別推薦八月廿七日的《定理》和《馬太福音》，前者單看全盛期的泰倫斯・史坦值回票價，後者畫面構圖是難忘的一課。九月十日映《默狄亞》，由著名歌劇紅伶瑪莉亞・卡拉絲主演，是柏索里尼最工整的作品之一。而九月十七日的《說眞話者死》是關於柏索里尼死亡之謎的紀錄片，當然不可錯過。

（道歉：兩星期前寫約克戲院的小津和溝口精選，興奮過度，竟把其中一個片名寫錯了。九月九日放映的溝口作品，正確片名是《西鶴一代女》。）

王穎談《點心》

對灣區觀衆來講，王穎是個熟悉的名字。他們未必看過《尋人》，但一提起Wayne，幾乎每個人都會親切地說「啊，是的……」，然後或者會加上一句「上星期我在街上見到他」。這大半年來，通常還會問：「《點心》拍完了沒有？」我想，大家的感覺是，王穎是「我們」的。

《點心》在八三年五月開鏡，停停拍拍，終於在今年四月全部完成，並在五月間在法國康城影展首映。以下的訪問，是三月間在三藩市一間餐館做的。當時天南地北，整理時只好歸類修輯。本期先登有關《點心》和新台灣電影的部份。

問：《點心》接近完成了罷？

答：現在正在剪聲帶，大概還需要三、四個星期就全部完成了。我們作了不少改動，與你上次看到的版本（按：指一九八四年十二月的初版）頗爲不同。我覺得這個版本好得多。整部影片的節奏依然保持穩和慢，但有的地方則較快。初版節奏太平衡了，現在多了變調，應該長的地方長，應該短的地方簡短。同時故事性也增强了。

（張榮貴攝）

問：賣了香港和台灣版權沒有？

答：還沒有。我想觀衆是會有興趣的，第一它講的是華人在美國的生活情形，其次題材也頗國際化。

問：《點心》由開拍至今差不多兩年了。當初你預算會拖這麼久的嗎？

答：沒有。其實不應該拍這麼久的……（笑）其實他們應該限我準時交貨！就像畫一幅畫，可以永無止境地東修西改，而其實看的人未必看得到畫家下的功夫。尤其像《點心》這麼含蓄的電影，我想大部份觀衆都不會覺察我們在小地方的要求。然而對我來說，一場戲少了五格菲林都是重要的，如果剪輯師剪去五格，我馬上會覺得那場戲太緊。

剪《點心》是一次難得的學習經驗。我們嘗試各種不同的東西，譬如說在某個階段，我們把所有的感情場面剪掉，看看有什麼後果。結果發覺沒有這些場面，整部影片變得很平面。於是我們又逐漸把最需要的感情場面加進去。我發現這是很好的方法，有時除非你把它們拿掉，否則你不會知道究竟有沒有必要把它們留在影片裡。

問：看過的幾部新台灣電影之中，最喜歡那一部？

答：暫時還是最喜歡《小畢的故事》。雖然它不是沒有缺點的，譬如說倒述的一段，還有有些情節在叙事方面其實不一定需要等等，但總括來說，它是最樸實的一部。處理兒童演員十分成功，配角也用得很好。母親的朋友到來探訪的那幾場我十分喜歡，此外對白也很生動。用方言對白我覺得是很可取的，像《台上台下》那樣，非常生動。最近去看《上海之夜》，早了入場，重看了《台上台下》後半部，認爲最後三十分鐘非常好。初看《台上台下》時覺得它不錯，只是有些地方太造作了。後三十分鐘很好，很有趣，方言對白尤其添增神采。

（林邁克專訪）

海倫司諾訪問記（二）

在我短短的訪問中，海倫司諾提到一位好萊塢的電影製片康辛坦（曾在華德狄司耐影片中演出），聯合另一製片馬羅尼，將爲一家以「工合」爲名的公司製作八個單元劇，演出海倫在一九三一—一九四〇在中國的一段生平。那個電視劇的編劇是根據司諾的近作—我在中國的生活，所製作。這個電視劇已經開始編劇，可能在八六年或八七年可以推出。康辛坦很驕傲地表示他是「海倫迷」。他推崇海倫爲「重量級女性及天才」。他認爲世人多不知道海倫，實在是一種罪過。

康辛坦承認他自己直到很晚才讀到海倫的書。因爲康在五〇年代在一守舊的天主教學校受教育。後來在偶然之中讀到「西行漫記」不覺爲之聳然。在六〇年代，康辛坦開始自編自導。他想到「西行漫記」裡面所提到的一位美國記者在中國的經歷。但康辛坦並沒有把「西行漫記」拍出來。他自此對中國有興趣。在尼克森于一九七二年訪大陸後，拍攝有關中國的影片似乎更切實際。康辛坦在取得拍攝電影版權時，首先接觸的是司諾的第二任夫人。他那時才知道司諾的第一任夫人海倫也仍在世。

康辛坦回憶他第一次拜訪海倫時不禁失笑說：「我那頭及腰的長髮一定嚇壞她了。我費了點事才取得她的信任。我告訴她要帶她回到中國她和司諾曾住過的地方。」

康氏與海倫終于在一九七八年同行訪問中國大陸。同行的仍有一隊資料組的工作人員。他們于該行曾訪北京、上海、西安、杭州、延安等地。但因爲政治和其他種種原因，七八年拍攝的影片，直到目前才有機會公諸于世。

康辛坦解釋，當年的電影却變成了電視影片是因爲在製作效果上，電視比電影更有效。

（節譯自蘇諾原文）

mazda

RX-7　626　GLC　B2000

★服務最佳的標誌 價格最廉的保證

C LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda

1986年全新設計貨車搶先上市★

所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。

歡迎舊車換新車

灣區價格最廉宜的

萬事得 mazda 經銷商

電話(415)237-4700. SIMON TSE

441-1600. 通國、粵、英語

來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝漢華)

"C" LOUIE JEW RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/981-1000

APPROVED AUTO REPAIR

萬事得汽車公司
授權維修服務

專家 李應潮士博 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.

快

護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
鮑魚鷄翅

皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

社論

今後華埠發展方向

三藩市市議會最近投票反對松景廬老人大厦及佐魯公司在橙地的興建計劃後，市計劃委員會主任馬克拉斯認爲這計劃到此已壽終。對華埠的將來，我們可以從中吸取教訓。

第一，贊助和反對這計劃的人，都支持爲老人及移民興建的廉租民居計劃，這是一股不可輕視的政治力量。因此松景廬的挫折既不表示社區人士歧視老人，也不意味到華埠反對樓宇的重建和發展。從多次公聽會的辯論中可見，反對人士只對這建築計劃有意見，其中也反映出支持人士在如何推行這計劃及拉攏政治力量中估計錯誤。

第二，華埠中重大興建計劃應在計劃時公開在社區中徵求意見。主事人應認真聽取居民意見。美鄰園的興建是個好榜樣。在計劃中的國際旅館舊址興建計劃也應如此。

第三，從松景廬公聽中，我們可以看到華埠社區人士不是要求維持現狀，他們在某種範圍內，是願意讓發展地產商獲取利益，從中換取廉價民居及小商店的舖位。可見今後華埠發展的方向是面向合理發展和供應社區基本需求。換句話說，將來的發展對華埠生活方式應有益無損，對居民應帶來更佳生活條件。

我們希望市計劃委員會主任馬克拉斯的承諾——爲松景廬老人大厦另找適當興建地點，將會實現。

涉嫌公私不分 計劃委員被炒

（本市三藩市訊）市長范士丹於八月十五日要求其任命的兩位都市計劃委員會薩拉傑和克利辭職。華埠改進協助社執行主任翁錫智提供本報有關導致該二位計劃委員辭職的消息。

根據紀事報的報導，范士丹市長在紀事報記者詢問她有關計劃委員向有意爭取該委員會票數的機構團體拉生意的事實之後，方引起市長要他們辭職的動機。

范市丹市長表示，該兩位委員問經常出現於委員會中的非牟利機構團體，兜售退休儲蓄保險計劃，實在「破壞身爲委員之一的名譽。」

薩拉傑則告訴本市觀察報記者說，當他與克利在八月六日造訪華進社時，他們完全不知道華進社就是常向該委員會請願的團體。而且他們也不知道翁錫智就在那裡。

翁錫智在與本報記者的電話訪問中堅稱，該二位委員顯然認出華進社的名稱。他認爲該二位委員，就是來找他的。

當記者問翁主任說明薩拉傑表示他若認清該團體曾向委員會請願時，他會馬上停止與他們有生意往來。但翁却不以爲然。他說如果薩拉傑如此自制，他爲何在認出華進社時仍向他們推銷生意。

翁錫智繼續說，整個事件是自今年五月底開始，薩拉傑的同事曾主動打電話給華進社。在六月六日上午九點半，薩拉傑、克利與黃同時到華進社來。該日，黃與薩到樓下向華進社的工作人員說明保險程序。而翁與克利則在樓上翁的辦公室中「瞎扯」。

根據翁說，事後市長曾打電話給他來澄清此事。翁回憶市長說，該行爲不甚妥當。市長也懷疑是否該二位委員針對常出席委員會會議的非營利團體或機構來推銷保險。

翁本人對此事「非常不安」。他表示難以相信此事的發生。

至於市長如何得知此事，翁則表示既然薩、克兩人也有與其他團體接觸，消息總難免傳到市長朵裡。翁表示，他確知北瑪結街計劃會的執行主任保羅曾爲薩、克二人的推銷對象。

根據觀察報的報導，儘管市長認爲薩拉傑與克利的行爲不足以影響委員會的表決，但對該二位委員與保羅所作的接觸，是在「田德隆區重劃案」通過之後，而表示滿意。

觀察報也報導說，市長辦公室發言人表示，該委員的行爲雖不是直接與其職責相抵觸，但市長對其「表面上的抵觸」表示關切。

翁說克利從不曾以代表退休保險金公司的身份出現。翁是從紀事報上才得知克利也是薩拉傑所經營的「拉那可保險公司」的夥伴。

克利曾任「醫院與療養院工人工會」的商業經紀，他曾向觀察報表示，對辭去計劃委員一職感覺「一敗塗地」。他說，三藩市有成百的非營利機構，他並不認爲與其身爲計劃委員之職守有任何衝突。

薩拉傑與克利的辭職曾引起長達兩個星期的爭議關於是否投票表決限制委員代表其顧客在另一市府委員會前請願。

而就在八月初松景廬—佐魯案的市議員公聽會上，曾有代表「公用事業管理委員會」的兩位委員在議員前爲該計劃發展商說話。所謂與職責相矛盾的說法，也就更說不清了。

圖爲安老自助處與三藩市都市慶會所舉行的第四屆中菜烹飪比賽中宴席菜冠軍賈學儒（男）及點心組冠軍劉惠如（女）

美華協會呼籲華人抵制《龍年》演出

【本報訊】美華協會會長陳訓於十日在紐約華埠人力中心參加各社團抵制「龍年」籌備會後，已發表聲明決全力抵制「龍年」的演出。

美華協會是全國民權運動組織，擁有三十四分會五千會員。該會對言論自由及藝術表現的支持向不後人。但根據所有的評論及報告。「龍年」蓄意歪曲事實、反女性、反少數民族、反華裔傳統，已侵犯百萬華裔的自尊和權益！

爲作客觀的瞭解，美華協會總幹事梅根衍曾於八月八日來紐約參加「龍年」試演。梅氏對該片設意歪曲華埠生活形態，全面抹殺優越的傳統文化及近年社區的發展，表示憤慨。在籌備會中一參加演出的臨時演員曾憤恨的說：「當我看了全片後，我才知道我是受了欺騙和侵害了！」她願做見證來促成「龍」片的禁演！

美華協會望各僑團及僑胞積極支持及參加抵制的活動！據告一連串反亞裔的影片和電視節目片也將於近期出演！

藝術與社區 互切又互磋

（本報三藩市訊）一項集結華埠社區人士與華裔藝術家的討論會，將於八月二十四日假華埠中華文化中心大禮堂舉行。

當日討論會於十時開幕，首先將由主辦單位向具有傑出人文傳統的粵劇致意。而後討論會分四組分別進行：

一、題目—戲劇藝術所負的社會職責。

主講人—柏克萊戲劇史系奧頓教授。

二、題目—社區與藝術家的關係。

主講人—柏克萊亞美研究系金主任。

三、題目—華裔藝術家的責任，成就和問題。

主講人—編舞人王仁璐。

四、題目—中國戲劇的展望。

主講人—前粵劇演員廬麗娟。

當日除主講人外，另有導演王穎，「紙天使」劇作林小琴、音樂家王羅拉（譯音）、四海劇社主持陳尹瑩，演員吳漢章等人共同主持座談。

下午二時開始由紐約泛亞裔綜合劇團的團長張提沙（譯音）主講：紐約的經驗。二時半以後將開始公開討論會。各組主講及參加藝術家均將列席，座談將於五時結束。

最後將由主辦人，也是「梨園在西方」研討專題的兩位主任陳依範和王萬力致閉幕辭。全日節目，方告終止。

該會議主席將由「梨園在西方」研討專題的執行祕書吳馨棣擔任。她表示，演出藝術家需爲社區服務，以期互相切磋，使華裔在表演藝術上取得更高的成就。

該座談會是由加州人文基金會贊助舉辦。免費入場。

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第三十四期
一九八五年八月二十一日

威示人百二會工旅餐
端爭決解人裁仲求要

【本報三藩市訊】本市商業俱樂部于八月十五日集結二百多人舉行示威大遊行。該俱樂部負責人伯南並宣佈要求一仲裁人來解決持續一年之久的爭執。

本市餐館旅館僱員工會（以下稱餐旅工會）所屬二號工會會長綺艾莎已簽署一紙建議書，請求本市最負盛名的仲裁員凱澤來主持此項紛爭。

綺艾莎表示商業俱樂部將于八月二十二日（周四）中午假該俱樂部會址前角度舉行示威，並候回音。

參與罷工行動的四十名華裔工人平均年資爲十八年。該罷工行動自去年九月開始，起因爲餐館旅館資方堅持減少百分之十一的薪資，而且減除由資方償付健康保險。

根據本報一月二日的報導，該俱樂部開除罷工的工人，拒絕簽發僱請他們返回工作的合約。實際上，他們的職務已被他人取代。

餐館工會宣稱，自從罷工開始迄今的十一個半月中，罷工者曾于每個工作天設糾察站。而自七月下旬以來，有四十多個工人、社區及學生團體也加入日日的糾察站行列。

該罷工事件，也贏得許多市區大樓的房客與工人的贊助支持。

該商業俱樂部的經理人稱，因近年生意不佳，所以解僱一批工人，可使該俱樂部于一年中節省五萬五千元。但餐旅工會則認爲該俱樂部會員有足夠能力担付比目前每人每日一元二角八分的會費。

商業俱樂部目前有會員一千名，包括全美頂尖的商業機構，例如標準牌石油、威爾斯法哥銀行等。

該日歷兩小時的事件包括大會在華埠中心花園角廣場的演說、遊行至加罅寬街四百六十五號的商業俱樂部會址。

三藩市勞工局秘書兼出納市議員馬赫也加入二號工會的遊行行列。

二號工會示威遊行之群衆一瞥

強森表示，他將寫信給市長，請她介入此紛爭。

商業俱樂部負責人伯南則表示，他無權執行工會簽署的建議書，但他將把該建議書呈請俱樂部董事會研究。

贊助該示威遊行的單位有二號工會、三藩市勞工局、亞美勞工聯合會、華裔民主黨協會和華人進步會。

該日花園角大會中，市議員布瑞、亞美勞工聯合會會長黃法豪、公務員委員會委員李俠等均發表演說，表示支持罷工行動。

另外贊助及參與遊行示威的包括前國會議員波頓、市議員馬赫、教育局專員譚松健及其他社區領袖多人。

華工日益沒落
究竟原因何在

（本報三藩市訊）華人權益促進會負責提倡建築計劃的湯尊其表示，儘管華人對三藩市起初建築鐵路與房屋歷史上有莫大貢獻，但今日本市亞裔工人的勢力，已逐漸沒落銷減了。

湯舉出一九八二年的普查統計資料顯示，本市亞裔人口佔百分之二十二，而亞裔建築工人不到百分之五。

根據人權委員會出示，一九八四年的普查資料顯示，本市的亞裔人口爲百分之二十五，而亞太裔建築工人的比例只佔百分之八點六。

根據房地產經紀並曾任加州工業福利委員會委員的李兆祥表示，有些華裔工人受僱於小型私人公司。那些工人並不包括在普查的統計數字之中。李兆祥也認爲，比起華裔先民，今日華工的數字確實減少許多。

湯認爲比例的減少並不代表華人對該類工作不感興趣，而是由於種族歧視和性別歧視的問題。

湯告訴本報記者說，他所負責的計劃曾推薦一位亞裔工人給一家建築公司，但該工人在尚未經過試用就幾乎被工頭拒絕。但經過試用後，該亞裔工人雖然體型不大，但能力却很强。湯感歎地說，像那樣開明的工頭可惜不多。很多亞裔工人就因體型瘦弱而不被僱用。

湯舉出另一個例子。有一亞裔婦女雖在體型上比一般亞裔爲大，但却因「看來不夠强壯」而不被僱用。

湯指出新移民在找這方面工作的另一困難是語言的問題，華促會辦的提倡建築計劃也規定申請人的英文程度應達到其要求標準。

湯承認在一八〇〇年代，華裔工人以其極有限的英文却成爲當時工人界的主力。他不明白今日的工人界，却以語言爲藉口將新移民排拒門外。

亞裔輔鄰會會長余維楫認爲亞裔勞動階級人口減少的原因，在於現今亞裔人士多爭取白領階級工作，余並不認爲華裔建築工人減少的原因在語言能力不足，因爲許多工人爲在美國出生的第二、三代華裔。

但對許多新移民來說，語言確成爲一大問題。湯表示華促會的職員多爲雙語，但新移民向建築計劃申請工作時，需要起碼的英文能力方能與其工頭及其他工人溝通意見。所以目前湯在考慮是否增設一英文訓練班，以加强新移民欲作建築工人的語言能力。

除了華促會，華裔社區中還有亞鄰設計社也擔任爲亞裔或本市市民尋找藍領工作的角色。

華促會的提倡建築計劃提供推薦及找工作等服務。該計劃並包括每周四下午三時在華促會會址舉辦的訓練班。該會會址爲華埠林華耀街十七號。有意者請面洽。

松景廬委員
決貫徹計劃

（本報訊）松景廬董事會於八月十三日晚開會決定另覓時間及建地繼續完成興建七十個單位的老人住屋的松景廬計劃。該董事會並於會議上表示對本市議會於八月十二日投票否決松景廬—佐魯計劃一案，表示極爲失望。

該委員會希望全體市議會繼續支持松景廬老人住屋計劃，如此方不致浪費聯邦房屋發展處的三百六十萬建築貸款，以及二千四百餘萬元的租金補助費。